



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

Instruções de utilização

Rolo

RD7



Tipo de máquina	RD7Y
Número do material	5100006446
Versão	6
Data	06/2022
Idioma	[pt]



Impresso

Editor e titular do direito:

Wacker Neuson Produktions GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

85084 Reichertshofen, Germany

Sede da empresa: Reichertshofen

Escritório de registros e número: Tribunal da comarca Ingolstadt HRA3195

Nº de NIF: DE277138620

Telefone: +49 (0) 8453-3403200

www.wackerneuson.com

Manual de instruções original

Todos os direitos reservados, incluindo direitos autorais, direitos de cópia e direitos de distribuição.

Este documento só pode ser utilizado para os efeitos previstos. Nenhuma parte ou toda ele pode ser reproduzido ou traduzido sem o consentimento prévio por escrito.

A reprodução ou tradução, mesmo em trechos, só pode ocorrer com o consentimento por escrito da Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG .

Qualquer violação das disposições legais, em particular para a proteção dos direitos autorais, será processada sob a lei civil e criminal.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG reserva o direito de alterar os seus produtos e especificações técnicas para posterior desenvolvimento técnico a qualquer momento, sem que seja possível obter uma reivindicação por alterações nas máquinas já entregues. Em cada caso, as informações na documentação técnica que acompanha o produto são aplicadas.

A máquina na imagem da capa é para fins ilustrativos e, portanto, pode ter equipamento especial (opções).

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, exceto alterações e erros, impressos em Germany

Copyright © 2022

Índice

1	Declaração de conformidade CE	
2	Prefácio	
2.1	Introdução	6
2.2	Local de armazenamento do manual de instruções	6
2.3	Normas para prevenção de acidentes	7
2.4	Pessoa de contato	8
2.5	Limitação da responsabilidade	8
2.6	Utilização das instruções de utilização	8
3	Utilização	
3.1	Utilização devida	9
3.2	Aplicação fora do âmbito previsto	9
4	Segurança	
4.1	Símbolos de segurança e palavras de sinalização	10
4.2	Princípio geral	10
4.3	Alterações construtivas	11
4.4	Responsabilidade do proprietário	11
4.5	Obrigações do proprietário	12
4.6	Qualificação do pessoal	12
4.7	Indicações de segurança gerais	12
4.8	Indicações de segurança específicas do cilindro compactador	14
4.9	Dispositivos de segurança	15
4.10	Manutenção	16
5	Descrição da máquina	
5.1	Placas de características e adesivo	20
5.2	Componentes	27
5.3	Elementos de serviço	28
6	Transporte	
6.1	Indicação de segurança para o transporte	30
6.2	Requisitos e preparações	30
6.3	Elevar a máquina	31
6.4	Amarrar a máquina	31
6.5	Rebocar a máquina	32
7	Colocação em funcionamento	
7.1	Verificações antes da colocação em funcionamento	36
7.2	Indicação de segurança para a operação	36
7.3	Colocar em funcionamento	38
8	Operação	
8.1	Operar a máquina	42

8.2	Sistema de pulverização de água	42
8.3	Ajustar a vibração	43
8.4	Selecionar o tipo de velocidade e sentido de marcha	43
8.5	Dispositivo de paragem	44
8.6	Desativar	45
9	Manutenção	
9.1	Conselhos de segurança para a manutenção	47
9.2	Plano de manutenção	49
9.3	Trabalhos de manutenção	50
10	Avarias de funcionamento	
10.1	Reparação de avarias	53
10.2	Arrancar a máquina com auxiliar de iniciação	54
11	Colocação em inatividade	
11.1	Inatividade prolongada	55
11.2	Paragem final	55
12	Dados técnicos	
12.1	Conselhos gerais	57
12.2	Dados sobre ruído e vibrações	57
12.3	RD7	57
12.4	Motor de combustão	62
12.5	Tabela de conversão	63



WACKER NEUSON

Declaração de conformidade UE

Fabricante

Air Power s.r.o., Jižní Předměstí 2942, 301 00 Pilsen (CZ)

O fabricante assume toda a responsabilidade sobre a emissão desta declaração de

Produto	RD7
Tipo de produto	Rolo
Função do produto	Compactação de solos
Número do material	5100006336, 5100006337, 5100006341, 5100006346, 5100006467
Potência útil instalada	6,3 kW
Nível de potência sonora garantida	104 dB(A)
Nível de potência acústica garantida	108 dB(A)

Procedimento de avaliação de conformidade

2000/14/CE, Anexo VI

Organismo notificado

STATNI ZKUSEBNA STROJU a. s., Tranovskeho 622/11, 163 04 Praha 6 (CZ) (NB 1016)

Diretrizes e Normas

Declaramos que este produto atende às disposições e exigências pertinentes das seguintes
2006/42/CE • 2000/14/CE • 2014/30/UE • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018

Responsável pela documentação técnica

Air Power s.r.o., Jižní Předměstí 2942, 301 00 Pilsen (CZ)

Pilsen (CZ), 09.02.2022

Jiří Dvořák
Diretor executivo

AIR POWER
Smart Partnership
AIR POWER s.r.o.
Jižní Předměstí 2942, 301 00 Plzeň
IČ: 263 23 745 DIČ: CZ 263 23 745

2 Prefácio

2.1 Introdução

Este manual de instruções contém informações e processos importantes para a operação segura, correta e económica desta máquina. A leitura cuidadosa, compreensão e observância das mesmas ajuda a evitar perigos, reduzir custos de reparação e períodos de imobilização e, assim, aumentar a disponibilidade e durabilidade da máquina.

Estas instruções de utilização não são um manual para trabalhos de manutenção ou reparação abrangentes. Estes trabalhos devem ser realizados pelo parceiro de serviço ou por técnicos profissionais reconhecidos. A máquina deve ser operada e sujeita a manutenção de acordo com as informações nestas instruções de utilização. A operação incorreta ou uma manutenção contrária às especificações pode causar perigos.

As peças da máquina com defeito devem ser substituídas imediatamente!

Se tiver alguma dúvida sobre operação ou manutenção, o fabricante está sempre disponível.

2.2 Local de armazenamento do manual de instruções

Este manual de instruções tem de ser mantido próximo da máquina e sempre disponível para consulta pelo pessoal.

Aquando de perda ou necessidade de um segundo exemplar deste manual de instruções, tem as seguintes possibilidades à sua escolha para obter outro exemplar:

- Na Internet em <http://www.wackerneuson.com>.
- Contatar o fabricante.

2.2.1 Compreender estas instruções

Esta seção ajuda a compreender as instruções de utilização e as representações nela empregadas.


Grupo-alvo

As pessoas que trabalham com esta máquina devem receber regularmente formação sobre os perigos do manuseamento da máquina.

Este manual de instruções destina-se a:

- Operador:
 - Os operadores são instruídos sobre a máquina e informados sobre possíveis perigos de um comportamento inadequado.
- Pessoal especializado:
 - Pessoas com formação profissional, bem como conhecimento e experiência adicionais. Estão em condições de avaliar as tarefas que lhes são atribuídas e reconhecer os possíveis perigos.

Explicação de símbolos

Símbolo	Explicação
1., 2., 3...	Representa uma atividade. A sequência das etapas deverá ser observada.
⇒	Indica um resultado ou um resultado intermediário de uma ação.
✓	Indica as condições que devem ser preenchidas para a ação.
•	Indica uma enumeração, p.ex., quando diversas peças são descritas em sequência.
-	Indica uma subenumeração, p.ex., quando peças são compostas por peças adicionais
Ⓛ	Indica uma posição, na maioria das vezes uma peça ou um elemento de controle, em um gráfico. A numeração pode ser sequencial ou fornecida em algarismos romanos.
1; A	Indica, em um texto explicativo, a designação de peças. Idêntica a posições próximas nos gráficos.
	Indica a direção de um movimento ou diferentes posições para os interruptores.
▶	Indica evitar um perigo nas advertências.
[▶52]	Indica uma referência cruzada nas tabelas. Aqui, por exemplo, faz-se referência à página 52

2.2.1.1 Explicação dos símbolos

Os símbolos utilizados no manual de instruções são explicados abaixo. Os símbolos são utilizados exclusivamente em avisos ou informações ou avisos ambientais. As advertências devem ser sempre observadas a fim de proteger o operador e terceiros contra danos pessoais e danos materiais.



Símbolo para advertência

Este símbolo indica avisos gerais. É utilizado para alertar para possíveis perigos, por exemplo, risco de ferimentos ou acidente.



Símbolo para indicações de danos técnicos

Este símbolo identifica avisos que indica danos técnicos. É utilizado para indicar situações em que podem ocorrer danos na máquina ou em bens de terceiros.



Símbolo para indicações quanto ao meio ambiente

Esse símbolo indica indicações quanto ao meio ambiente. Este é utilizado para o advertir contra possíveis riscos ao meio ambiente.



Símbolo de informações

Este símbolo indica informações. Essas informações podem ser, p.ex., dicas operacionais. Elas ajudam a compreender e utilizar melhor a máquina.

2.3 Normas para prevenção de acidentes

Além das indicações e indicações de segurança nestas instruções de utilização, aplicam-se as normas para prevenção de acidentes locais e as disposições nacionais para segurança no trabalho.

2.4 Pessoa de contato

A pessoa de contato é, segundo o país, um parceiro de serviço, uma filial da Wacker Neuson ou um revendedor.

- Na Internet em <http://www.wackerneuson.com>.

2.5 Limitação da responsabilidade

No caso das violações seguintes, o fabricante não poderá ser responsabilizado por danos materiais ou pessoais:

- Manuseio em desconformidade com estas instruções de utilização.
- Utilização não pretendida.
- Emprego de pessoal não qualificado.
- Utilização de peças de reposição ou de acessórios não permitidos.
- Manipulação imprópria.
- Alterações estruturais de qualquer espécie.
- Não observação dos Termos e Condições Gerais (AGB).

2.6 Utilização das instruções de utilização

Estas instruções de utilização:

- devem ser consideradas parte integrante da máquina e devem ser conservadas em local seguro durante toda a sua vida útil.
- devem ser entregues a cada proprietário ou operador desta máquina.
- aplicam-se a diferentes modelos de máquinas de uma série de produto. Por este motivo, algumas ilustrações podem diferir do aspeto da máquina adquirida. Além disso, podem ser descritos componentes de versões que não estejam incluídos no volume de fornecimento.

O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações não anunciadas às informações contidas nestas instruções de utilização.

É necessário garantir, que possíveis alterações ou adições pelo fabricante devem ser assumidas imediatamente nestas instruções de utilização pelo fabricante.

Grupo - Modelo	Número de material (n.º mat.)
RD7Yeh LRC	5100006335
RD7Yeh HRC	5100006336
RD7Yeh HRC (Loxam)	5100006337
RD7Yehf LRC	5100006340
RD7Yehf HRC	5100006341
RD7Yehfb LRC	5100006345
RD7Yehfb HRC	5100006346
RD7Yeh HRC (Kiloutou)	5100006467

3 Utilização

3.1 Utilização devida

A utilização devida inclui a observância de todas as indicações e indicações de segurança destas instruções de utilização, bem como das instruções de cuidado e manutenção predefinidas.

Qualquer outra utilização é considerada indevida. Os danos daqui resultantes anulam a responsabilidade e garantia do fabricante. O risco é inteiramente suportado pelo proprietário.

A máquina é utilizada para:

- Compactação em terraplanagem e assentamento de cascalho.
- Compactação de pisos mistos e granulares.
- Compactação de asfalto.

3.2 Aplicação fora do âmbito previsto

O fabricante não se responsabiliza por danos materiais ou pessoais resultantes da utilização em desconformidade com a pretendida. Entre outras, as seguintes atividades não são consideradas devidas:

- Use como escada, coluna ou bancada.
- Transporte de pessoas ou equipamentos.
- Rebocar outras máquinas.
- Encher o sistema de pulverização de água com outros líquidos (por exemplo, diesel).
- Opere a máquina fora dos dados de desempenho e das especificações de fábrica.
- Compactação de resíduos.

4 Segurança

4.1 Símbolos de segurança e palavras de sinalização

O símbolo seguinte indica indicação de segurança. É utilizado para alertar para possíveis perigos pessoais.



⚠ PERIGO

O **PERIGO** indica uma situação que resultará em morte ou ferimentos graves se não for evitada.

Consequências do incumprimento.

- ▶ Prevenção de ferimentos ou morte.



⚠ AVISO

O **AVISO** indica uma situação que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

Consequências do incumprimento.

- ▶ Prevenção de ferimentos ou morte.



⚠ CUIDADO

CUIDADO indica uma situação que, se não for evitada, pode resultar em danos pessoais.

Consequências do incumprimento.

- ▶ Prevenção de ferimentos.



NOTA

A **NOTA** indica uma situação que, se não for evitada, resultará em danos materiais.

Consequências do incumprimento.

- ▶ Prevenção de danos materiais.

4.2 Princípio geral

A máquina foi fabricada de acordo com os mais recentes avanços tecnológicos e as normas técnicas em matéria de segurança. No entanto, em caso de utilização incorreta, poderá ocorrer risco para a saúde e vida do operador, de terceiros ou interferências na máquina e outros bens materiais.

Ler e cumprir as indicações e indicações de segurança nestas instruções de utilização. A inobservância destas instruções pode resultar em choques elétricos, incêndio e / ou ferimentos graves, bem como danos na máquina e / ou outros objetos.

Conservar as indicações de segurança e indicações para referência futura.

4.3 Alterações construtivas

As alterações construtivas não podem ser realizadas sem autorização por escrito do fabricante. As alterações construtivas não autorizadas nesta máquina podem resultar em perigos para o operador e/ou terceiros, bem como em danos na máquina.

De igual forma, em caso de alterações construtivas não autorizadas, são anuladas a responsabilidade e a garantia do fabricante.

Como alteração construtiva é considerado, nomeadamente:

- abertura da máquina e remoção permanente de componentes.
- Instalação de peças sobressalentes que não provêm do fabricante ou que não são equivalentes às peças originais em design e qualidade.
- Colocação de acessórios de qualquer tipo que não provenham do fabricante.

As peças sobressalentes ou acessórios provenientes do fabricante podem ser instaladas ou montadas sem hesitação. Mais informações na Internet em - <http://www.wackerneuson.com>.

4.4 Responsabilidade do proprietário

O proprietário é qualquer pessoa que opere esta máquina para fins comerciais ou industriais ou que a forneça a terceiros para utilização e que, durante a operação, detém a responsabilidade para proteção do pessoal.

O operador deve disponibilizar as instruções de utilização ao pessoal a qualquer altura e certificar-se que o operador leu e entendeu estas instruções de utilização.

As instruções de utilização devem ser conservadas em local de fácil acesso na máquina ou no local de utilização.

O proprietário deve entregar as instruções de utilização a qualquer operador ou a proprietários seguintes da máquina.

Também devem ser cumpridas as disposições, normas e diretrizes específicas de cada país para a prevenção de acidentes e proteção ambiental. As instruções de utilização devem ser complementadas de forma a incluir diretivas de segurança da empresa, oficiais, nacionais ou geralmente válidas.

4.5 Obrigações do proprietário

- Conhecer e implementar as disposições válidas para proteção do trabalho.
- No âmbito de uma avaliação de riscos, identificar perigos resultantes das condições de trabalho no local de utilização.
- Criar instruções operacionais para a operação desta máquina.
- Verificar regularmente se as instruções de operação correspondem à versão atualizada das normas.
- Regulamentar e definir inequivocamente a responsabilidade pela instalação, operação, resolução de avarias, manutenção e limpeza.
- Formar o pessoal a intervalos regulares e informar de possíveis perigos.
- Atualizar a formação a intervalos regulares.
- Conservar registos sobre a formação recebida e disponibilizá-los às autoridades responsáveis, caso tal seja exigido.
- Disponibilizar ao pessoal o equipamento de proteção necessário.

4.6 Qualificação do pessoal

Esta máquina pode apenas ser colocada em funcionamento e operada por pessoal formado.

Em caso de utilização incorreta, uso indevido ou operação por pessoal não formado, existem riscos para a saúde do operador e/ou terceiros, bem como danos ou destruição total da máquina.

Além disso, o operador deve cumprir os seguintes requisitos:

- Aptidão física e mental.
- Idade mínima de 18 anos.
- Sem capacidade de reação influenciada por estupefacientes, álcool ou medicamentos.
- Familiarização com as indicações de segurança constantes destas instruções de utilização.
- Familiarização com a utilização devida desta máquina.
- Formação sobre a operação autónoma da máquina.

4.7 Indicações de segurança gerais

As indicações de segurança deste capítulo incluem as "Indicações de segurança gerais" que devem ser indicadas nas instruções de utilização conforme as normas aplicáveis. Podem conter indicações não relevantes para esta máquina.

4.7.1 Local de trabalho

- Antes do início do trabalho, familiarize-se com o ambiente de trabalho, p. ex., a capacidade de carga do solo ou obstáculos.
- Vedar a área de trabalho ao tráfego.
- Proteção necessária de paredes e coberturas, p. ex., em fossos.
- Mantenha pessoas e crianças não autorizadas afastadas, ao trabalhar com esta máquina. Distração ameaça a perda de controle da máquina, trabalhos cuidadosos.
- Proteger sempre a máquina contra tombos, deslocação, deslizamento e quedas. Perigo de ferimentos!
- Manter a área de trabalho organizada. As áreas de trabalho desorganizadas ou não iluminadas podem causar acidentes.
- Observe as mudanças nas condições do solo, especialmente em pisos irregulares e macios ou em declives. Proteja a máquina contra escorregadelas!
- Tenha cuidado ao trabalhar perto de poços, valas ou planaltos! A capacidade de transporte do piso deve suportar o peso da máquina e do operador com segurança.

4.7.2 Segurança de pessoas

- Os trabalhos sob a influência de estupefacientes, álcool ou medicamentos podem casar ferimentos muitos graves.
- Deve ser utilizado equipamento de proteção adequado durante todos os trabalhos. O equipamento de proteção individual reduz significativamente o risco de ferimentos.
- Manter afastados de peças rotativas/móveis da máquina vestuário comprido ou largo, luvas de proteção, joalheria ou cabelos compridos. Perigo de arrastamento!
- Sempre verifique se está em segurança, sempre fique no chão com os dois pés.
- Não ficar em pé, sentar ou montar na máquina em operação.
- Danos a longo prazo causados por vibração não podem ser completamente descartados ao trabalhar com esta máquina por um longo período de tempo. Carga de vibração [ver Dados técnicos na página 57](#).
- Assegurar que não se encontra ninguém na área de perigo!

Equipamento de proteção individual



▲ AVISO

Risco de danos auditivos devido a exceder o limite de ruído permitido específico do país!

Trabalhar com a máquina sem proteção auditiva pode causar perda auditiva permanente.

- ▶ Utilizar protetores auriculares.
- ▶ Trabalhar atento e prudente com protetores auriculares.

4.7.3 Manuseamento e utilização

- Manusear as máquinas com cuidado. As máquinas com componentes ou elementos de serviço com defeito não devem ser colocadas em funcionamento. Os componentes ou elementos de serviço com defeito devem ser substituídos imediatamente. As máquinas com componentes ou elementos de serviço com defeito apresentam um risco elevado de ferimentos!
- Não bloqueie, manipule ou altere indevidamente os elementos de serviço da máquina.
- Proteger as máquinas não utilizadas contra colocação em funcionamento não autorizada. A máquina pode apenas ser operada por pessoal autorizado.
- Manusear a máquina com cuidado. Substituir imediatamente peças com defeito antes de colocar a máquina em funcionamento. As máquinas com defeito apresentam um risco de ferimentos elevado.
- Utilizar a máquina, acessórios, ferramentas, etc., de acordo com estas instruções.
- Após o uso, guarde a máquina num local fechado, limpo, protegido contra geada e seco, inacessível a outras pessoas e crianças.

4.8 Indicações de segurança específicas do cilindro compactador

Influências externas

Não operar a máquina sob as seguintes influências externas:

- Numa atmosfera com risco de explosão. Risco de explosão!
- Sob chuva forte em superfícies inclinadas. Perigo de escorregamento!
- Se o gás metano vazar do solo nas proximidades de campos de petróleo. Risco de explosão!
- Em vegetação seca e altamente inflamável. Risco de incêndio!
- Perto de chamas. Risco de incêndio!

Segurança operacional

- Ao operar a máquina, verifique se nenhum gás, água ou linhas elétricas, bem como tubos elétricos estejam danificados.
- Preste muita atenção a abismos ou declives. Risco de queda!
- Não deixe a posição pretendida do operador quando a máquina estiver em operação.
- Em valas e fossas, é dada a máxima atenção às paredes laterais, pois elas são estáveis e não desmoronam devido à vibração. Perigo de derrame!
- Nunca deixe a máquina a funcionar sem vigilância. Perigo de ferimentos!
- Delimite a área de trabalho e mantenha pessoas não autorizadas afastadas. Perigo de ferimentos!
- O operador desta máquina devem garantir que as pessoas que estão na área de trabalho mantenham uma distância mínima de 2 metros da máquina em execução.
- Ao operar a máquina em superfícies inclinadas, aproxime-se das inclinações por baixo e fique sempre acima da máquina numa inclinação. A máquina pode escorregar ou tombar.

Distâncias de segurança

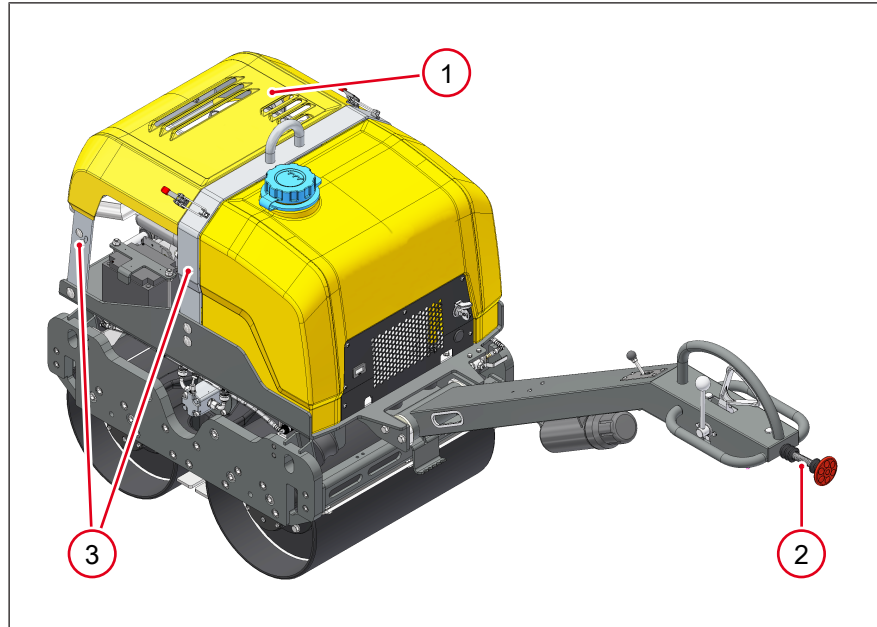
O trabalho de compactação próximo a edifícios pode causar danos ao edifício. Por esse motivo, todos os possíveis efeitos e vibrações nos edifícios vizinhos devem ser verificados com antecedência.

Devem ser observados os regulamentos e regras relevantes para medir, avaliar e reduzir as emissões de vibrações, em particular a DIN 4150-3.

O fabricante não se responsabiliza por qualquer dano aos edifícios.

4.9 Dispositivos de segurança

Os dispositivos de segurança protegem o operador desta máquina de se expor aos riscos existentes. Estas são barreiras (dispositivos de proteção de separação) ou outras medidas técnicas que servem para evitar ou reduzir os perigos.



- 1 Cobertura (opcional)
- 2 Dispositivo de paragem
- 3 Quadro de proteção (opcional)

Dispositivo de paragem

Protege o operador de ser esmagado ou encurralado entre a máquina e um objeto.

4.10 Manutenção

- Não reparar, ajustar ou limpar a máquina enquanto esta estiver ligada.
- Desligar a bateria de arranque antes dos trabalhos de manutenção.
- Cumprir os intervalos de manutenção segundo o plano de manutenção. Faça com que qualquer trabalho que não esteja listado seja realizado por um parceiro de serviço.
- Substituir imediatamente peças da máquina gastas ou danificadas. Use apenas peças de reposição do fabricante.
- Realize trabalhos de manutenção em um ambiente limpo e seco (por exemplo, oficina).
- Manter a máquina limpa.
- Substitua imediatamente adesivos de segurança ausentes, danificados ou ilegíveis. As etiquetas de segurança e a etiqueta de informação contêm informações importantes para a proteção do operador.

4.10.1 Serviço

- Solicitar a realização de trabalhos de reparação ou manutenção á máquina apenas por técnicos profissionais.
- Utilizar apenas peças sobresselentes e acessórios originais. A segurança operacional da máquina é, assim, conservada.

4.10.1.1 Uniões roscadas

Todas as uniões roscadas devem cumprir as especificações predefinidas e estar firmemente aparafusadas. Cumprir os torques de aperto! Os parafusos e porcas não devem estar danificados, dobrados ou deformados.

Observar em particular:

- As porcas auto-roscantes e parafusos micro encapsulados não podem ser reutilizados depois de serem desapertados. O efeito de fixação perde-se.
- Após serem desapertadas, as uniões roscadas com retenção adesiva/cola líquida (p. ex., Loctite) devem ser limpas e novamente coladas.



Informação

Respeitar as instruções do fabricante da cola líquida.

4.10.2 Materiais operacionais

- Usar sempre óculos de proteção e luvas de proteção ao manusear materiais operacionais. Procurar imediatamente um médico em caso de contacto de, p. ex., óleo hidráulico, combustível, óleo ou líquido de arrefecimento com os olhos.
- Evitar o contacto direto dos materiais operacionais com a pele. Lavar imediatamente a pele com água e sabão.
- Não comer ou beber durante os trabalhos com materiais operacionais.
- Os materiais operacionais contaminados (p. ex., com sujidade, água), podem causar desgaste precoce ou avaria da máquina.
- Os materiais operacionais escoados ou projetados devem ser eliminados de acordo com as disposições relativas à proteção do meio ambiente em vigor.
- Se os fluidos operacionais escaparem da máquina, pare de operar a máquina e faça com que ela seja reparada imediatamente pelo parceiro de serviço.
- Antes de desconectar as conexões hidráulicas, drene a pressão do sistema hidráulico. Coloque todos os elementos de serviço na posição neutra, desligue o motor e deixe a máquina arrefecer.
- O fluido hidráulico é extremamente inflamável. Pare imediatamente a máquina se for detectado um vazamento.

4.10.3 Motor de combustão



▲ AVISO

Perigo de intoxicação!

A inalação de gases de escape pode levar à morte em alguns minutos. O gás de escape contém monóxido de carbono.

- ▶ A máquina não está numa área fechada, por exemplo, operar num túnel.
 - ▶ A menos que haja ventilação adequada através de exaustores ou mangueiras.
-
- Antes do início do trabalho, verificar o motor quanto a fugas e fissuras no tubo do combustível, tanque e tampa do radiador.
 - Não colocar em funcionamento motores com defeito. Substituir imediatamente peças danificadas.
 - As rotações do motor predefinidas não podem ser modificadas. Isto pode causar danos no motor.
 - Garantir que o sistema de escape do motor está livre de partes inflamáveis. Perigo de incêndio!
 - Antes de abastecer, desligar o motor e deixar arrefecer.
 - Utilizar o tipo de combustível correto. Respeitar as proporções de mistura predefinidas.
 - Utilizar auxiliares de enchimento limpos para abastecer. Não derramar combustível, limpar imediatamente qualquer combustível derramado.
 - O motor não pode ser ligado perto de combustível derramado. Perigo de explosão!
 - Na operação em espaços parcialmente fechados, garantir uma ventilação suficiente. Não inalar os gases de escape. Perigo de intoxicação!
 - A superfície do motor e o sistema de escape podem ficar muito quentes em pouco tempo. Perigo de queimaduras!
 - Não utilizar sprays de auxiliar de arranque. Estes podem causar falhas de ignição bem como danos no motor. Perigo de incêndio!
 - Proibido fumar!

4.10.4 Bateria de arranque

- Use apenas baterias de arranque do fabricante. Estas são resistentes a vibrações e, por isso, adequadas para as vibrações elevadas.
- Evitar a ligação incorreta da bateria de arranque ou a ligação em ponte dos polos com ferramentas. Perigo de curto-circuito!
- As baterias de arranque contêm ácidos corrosivos. Utilizar luvas e óculos de proteção ao manusear baterias de arranque.
- É proibido fazer fogo, faíscas e fumar durante o manuseamento de baterias de arranque.
- Ao desligar a bateria de arranque, desligar sempre o polo negativo em primeiro lugar.
- Ao ligar a bateria de arranque, ligar sempre o polo positivo em primeiro lugar. Fixar a cobertura dos polos.



NOTA

Nunca adicionar ácido ou água destilada. Respeitar as informações do fabricante da bateria para o carregamento.

- ▶ Não abrir a bateria!

5 Descrição da máquina

5.1 Placas de características e adesivo

5.1.1 Placa de características

No máquina, está colocada uma placa de características permanente.

Outras placas de características

Além disso, os seguintes componentes da máquina possuem a sua placa de características própria:

- O motor de combustão interna

Símbolos na placa de características

Vários símbolos e marcações para homologações nacionais e internacionais podem ser mostrados na placa de caraterísticas ou junto à placa de caraterísticas.

5.1.1.1 Identificação da máquina

Dados da placa de características

A placa de características contém informações que identificam claramente esta máquina. Estas informações são necessárias para a encomenda de peças sobresselentes e em caso de questões técnicas.

Registar as informações da máquina na seguinte tabela:

Designação	Os seus dados
Grupo - Modelo	
Número de material (n.º mat.)	
Versão da máquina (Versão)	
Número da máquina (N.º máq.)	
Ano de construção	

Fabricante

AIR Power s.r.o.
 Jizni Predmesti 2942
 CZ-301 00 PILSEN 3

Fabricado para

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG
 Wackerstraße 6
 85084 Reichertshofen, Germany

5.1.2 Autocolante de segurança e etiqueta de informação



⚠ AVISO

Risco de ferimentos devido a adesivo e sinais ausentes ou danificados!

Os autocolantes de segurança contêm informações importantes para a proteção do operador.

- ▶ Manter todas as indicações de segurança, aviso e operação na máquina em bom estado de legibilidade.
- ▶ Substitua o adesivo e placas ausentes, danificados ou ilegíveis imediatamente.



Ler o manual de instruções.
 Perigo de passar por cima!



Atenção! Ler o manual de instruções.



Risco de esmagamento!
 Mantenha a distância.

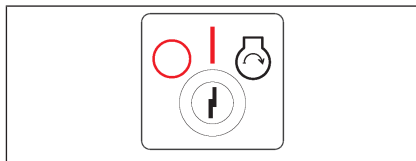


Usar proteção auditiva.



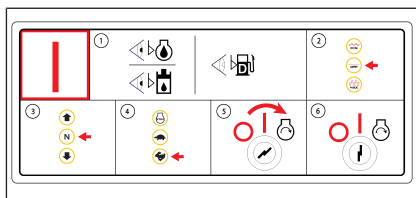
Nota para a operação da máquina:

- Ler o manual de instruções.
- Não operar a máquina em espaços fechados.
- Perigo de asfixia devido aos gases de escape!
- Retirar a máquina do serviço antes do reabastecimento.
- É proibido o fogo, chamas e fumar.



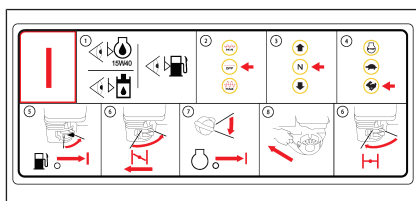
Posições da chave de ignição:

- Desligada.
- Ligada.
- Arrancar.



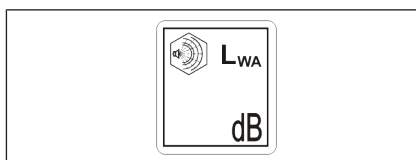
Instruções para máquinas com arranque elétrico:

- Verificar o óleo do motor e o nível de óleo hidráulico.
- Verifique o depósito de combustível.
- Instruções de arranque.

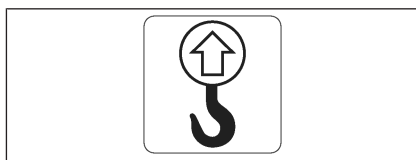


Instruções para máquinas com motor de arranque.

- Verificar o óleo do motor e o nível de óleo hidráulico.
- Verifique o depósito de combustível.
- Instruções de arranque.



Nível de ruído garantido.



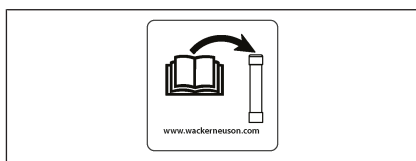
Levantar a máquina apenas pela suspensão central, com dispositivo de elevação e meios de elevação adequados (ganchos de carga de segurança).



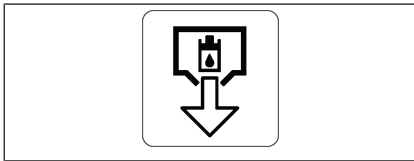
Pontos de amarração.



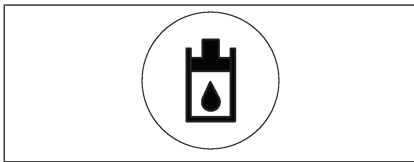
Sistema de pulverização de água.



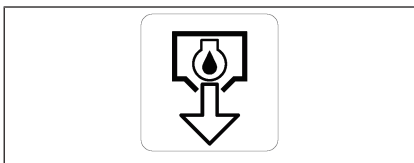
Guardar o manual de instruções na caixa de documentos.



Drenar óleo hidráulico.



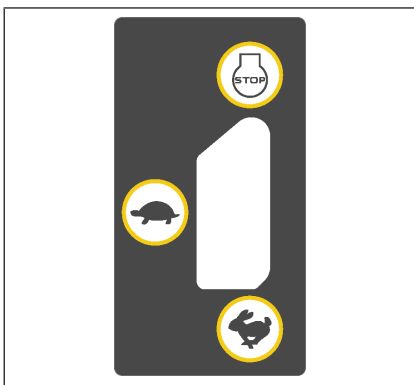
Encher o tanque de óleo hidráulico.



Drenar óleo do motor.

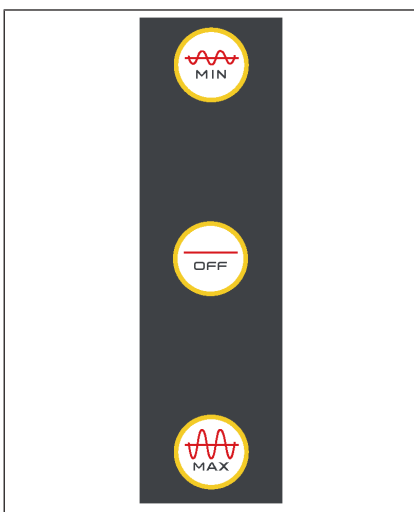


O travão de estacionamento pode ser solto manualmente.



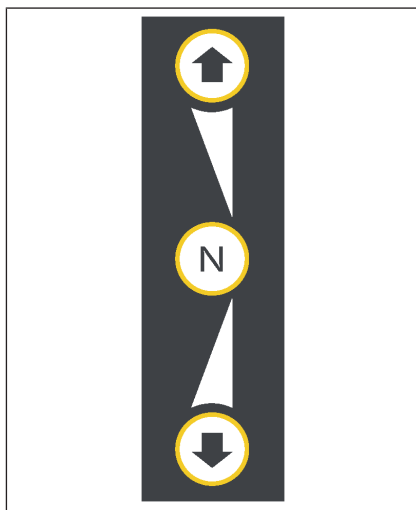
Posições da alavanca do acelerador:

- Paragem.
- Execução a ponto morto.
- Aceleração.



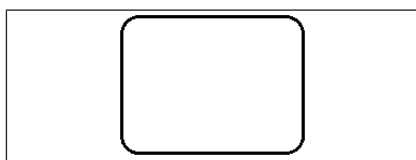
Posições da alavanca do excitador:

- Pouca vibração.
- Vibração desligada.
- Vibração máxima.



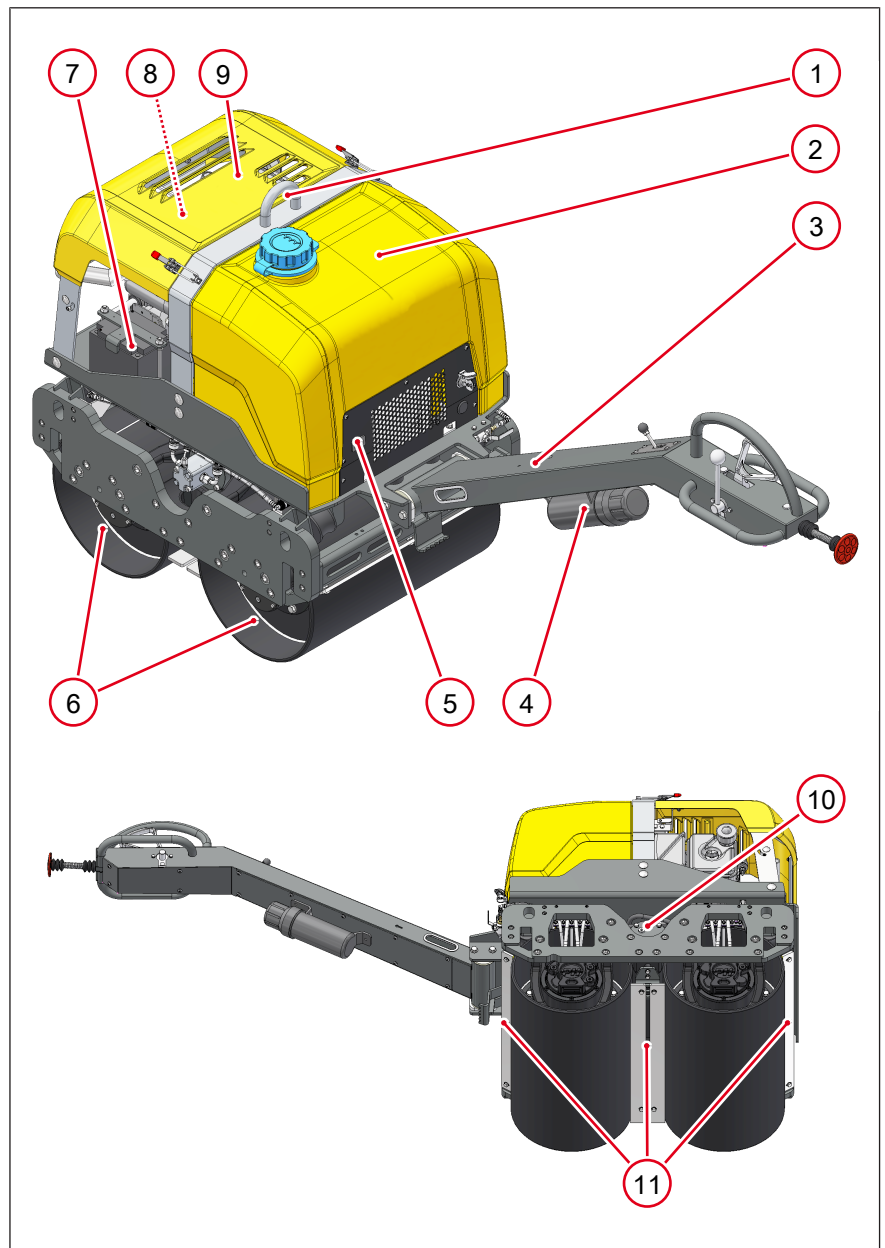
Posições da alavanca de comando:

- Marcha em frente.
- Posição zero, sem movimento da máquina.
- Marcha a trás.



Placa de características.

5.2 Componentes

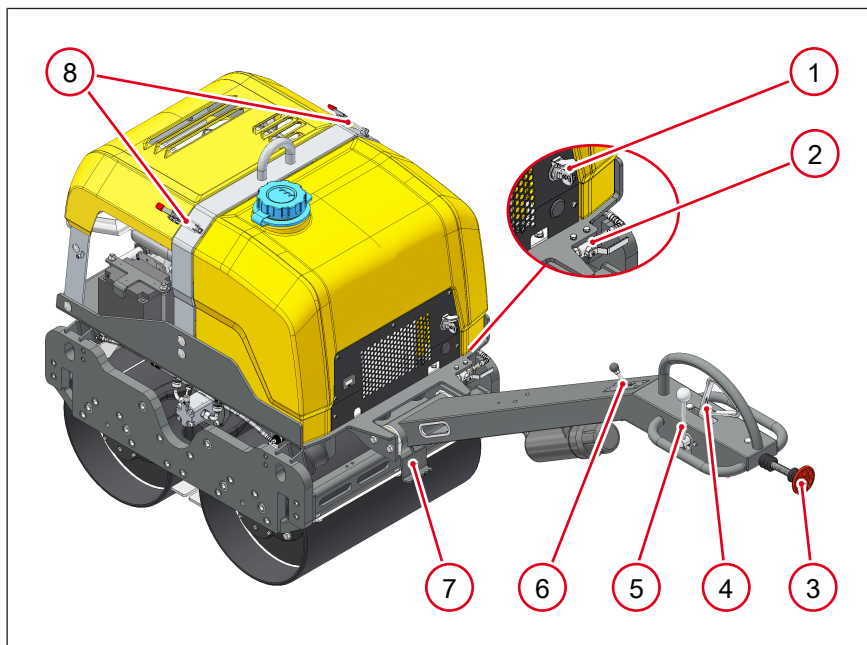


- 1 Suporte central
- 2 Tanque de água
- 3 Fuste
- 4 Caixa de documentos (opcional)
- 5 Contador de horas operacionais (opcional)
- 6 Tambores
- 7 Bateria de arranque
- 8 Motor de acionamento
- 9 Cobertura (opcional)
- 10 Agente
- 11 Raspador

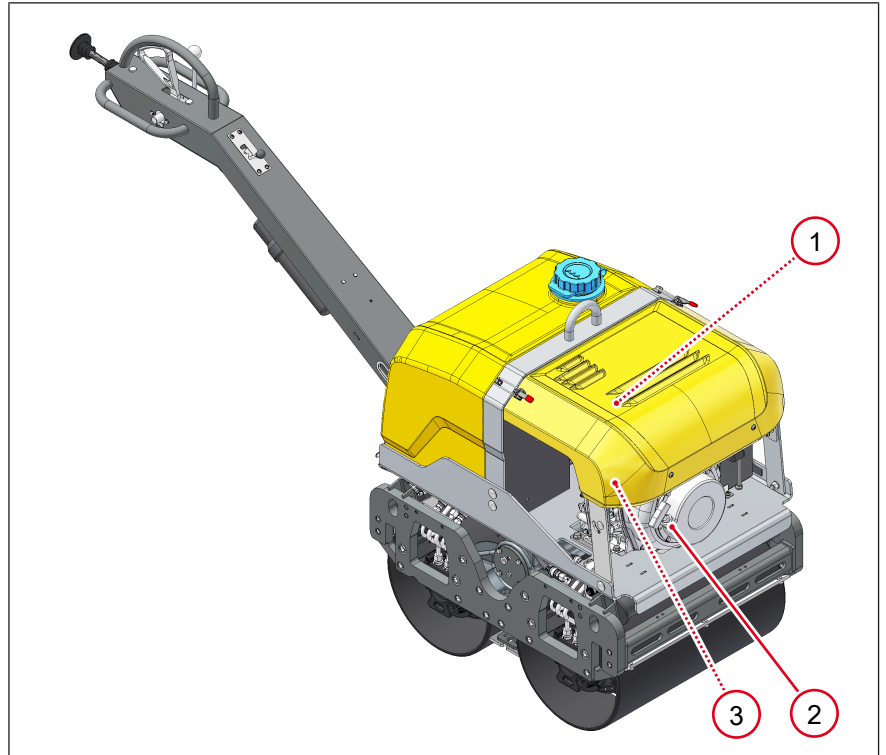
5.3 Elementos de serviço

Mantenha sempre as visualizações e controles da máquina secos, limpos, sem óleo e graxa.

Não bloqueie, manipule ou altere indevidamente os elementos de serviço da máquina.



- 1 Chave de ignição (opcional)
- 2 Sistema de pulverizadores de água com alavanca
- 3 Dispositivo de paragem
- 4 Alavanca de comando
- 5 Alavanca do excitador
- 6 Alavanca do acelerador
- 7 Bloqueio do pedal do fuste
- 8 Fecho do capot (opcional)



- 1 Estrangulador
- 2 Arranque reversível
- 3 Torneira de combustível

6 Transporte

6.1 Indicação de segurança para o transporte



▲ AVISO

Perigo de queda!

A máquina em queda pode causar ferimentos graves. p.ex. esmagamento.

- ▶ Utilize apenas dispositivo de elevação e dispositivo de fixação (ganchos de segurança) adequados e testados com capacidade de carga suficiente.
- ▶ Eleve a máquina apenas pelo suporte central.
- ▶ Fixar com segurança a máquina ao dispositivo.
- ▶ Não levantar a máquina pelo fuste.
- ▶ Abandone a área de perigo ao elevar, não permanecer sob cargas suspensas.



▲ AVISO

Perigo de incêndio devido ao combustível!

O vazamento de combustível pode pegar fogo e causar queimaduras graves.

- ▶ Esvazie o depósito de combustível antes do transporte.

6.2 Requisitos e preparações

1. Desligar a máquina e deixar arrefecer.
2. Bloquear o fuste.
3. Limpar os tambores antes do carregamento, ver [ver Limpar os tambores na página 51](#).
4. Utilizar apenas dispositivos de elevação adequados com capacidade de carga suficiente, [ver Dados técnicos na página 57](#).
5. Utilizar apenas equipamento de elevação adequado com capacidade de carga suficiente.
6. O veículo de transporte deve ter carga de transporte suficiente e de uma área de carga adequada.

6.3 Elevar a máquina

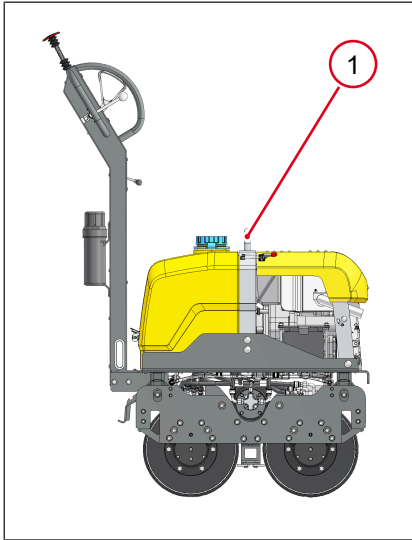


⚠ AVISO

Risco de esmagamento!

Se a máquina estiver instável, o dispositivo de elevação e o guincho podem falhar e cair.

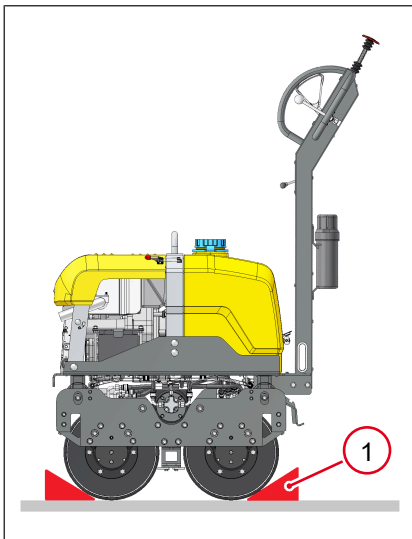
- ▶ Verificar a estabilidade da máquina levantada antes de continuar o trabalho.



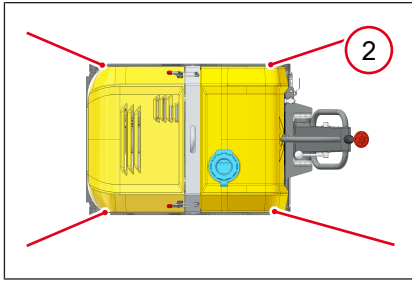
1. Determine um instrutor qualificado para um processo de elevação seguro.
2. Utilizar somente dispositivos de carga e meio de fixação aprovados.
3. Prenda o dispositivo de fixação adequado à suspensão central **1**.
4. Coloque a máquina dentro ou sobre um veículo de transporte adequado.

6

6.4 Amarrar a máquina



1. Colocar os calços **1** à frente e atrás de cada tambor e apertar (por exemplo, pregar).



2. Para fixar a máquina, utilizar apenas os pontos de amarração 2 previstos para o efeito.
3. Amarrar a máquina aos pontos de amarração, conforme indicado.
 - ⇒ Equipamento de amarração adequado, por exemplo, cinta de amarração (1000 daN), corrente (6/8 2200 daN).
 - ⇒ A máquina está protegida contra deslize, escorregar e tombar.

6.5 Rebocar a máquina



⚠ AVISO

Perigo de acidente através do rebocar da máquina!

Podem ocorrer situações imprevistas ao rebocar a máquina. Isto pode causar acidentes que resultem em ferimentos graves ou morte.

- ▶ Rebocar a máquina somente com dispositivos de reboque com dimensões suficientes.
- ▶ Na zona de atuação do dispositivo de reboque, não podem estar pessoas durante a rebocamento.
- ▶ Não reboque a máquina em declive.
- ▶ Após a rebocamento da máquina, proteger contra uma utilização e um deslocamento não autorizados.



⚠ AVISO

Perigo de acidente devido a travão de estacionamento acionado!

Se o travão de estacionamento for acionado manualmente, a máquina poderá rolar e causar ferimentos graves ou morte.

- ▶ Antes de soltar manualmente o travão de estacionamento, proteja a máquina contra o rolamento não intencional, por exemplo, colocando calços.
- ▶ Não soltar o travão de estacionamento manualmente nas subidas e descidas de declives.
- ▶ Não estacionar a máquina sem segurança.
- ▶ Não colocar em funcionamento a máquina.



⚠ CUIDADO

Perigo de queimaduras devido a superfícies quentes!

A máquina, motor e escape podem ficar muito quentes após pouco tempo, o contato com a pele pode causar queimaduras graves.

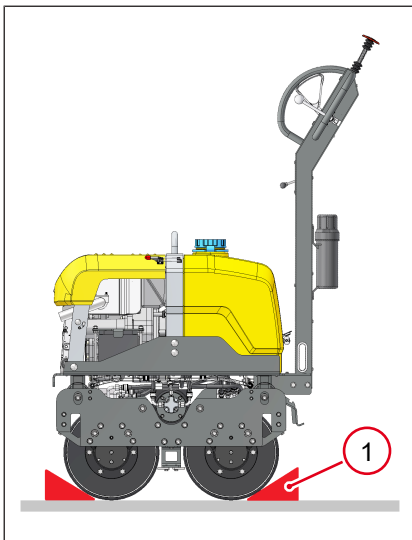
- ▶ Deixar sempre a máquina, o motor e o escape arrefecer após o funcionamento.
- ▶ Se a fase de arrefecimento não puder ser mantida (por exemplo, devido a uma emergência) - use luvas de proteção resistentes ao calor.

Requisitos e preparações

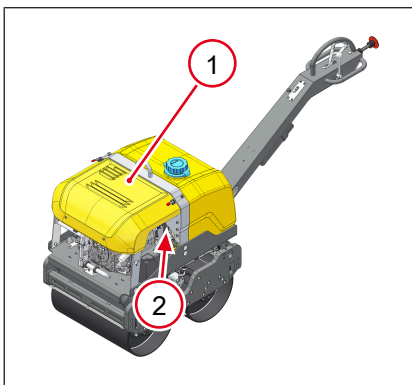
Para rebocar a máquina em caso de avaria ou defeito, é necessário soltar manualmente o travão de estacionamento.

- ✓ A máquina está numa superfície plana.
- ✓ A máquina e o motor estão fora de funcionamento.
- ✓ O fuste está trancado.

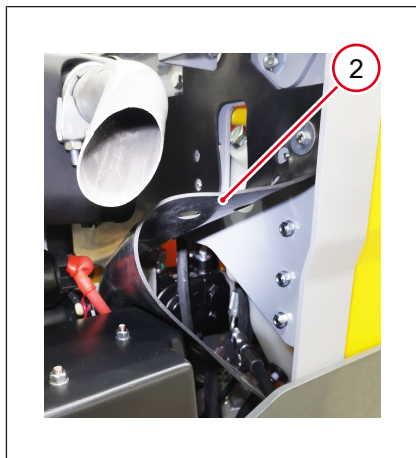
6



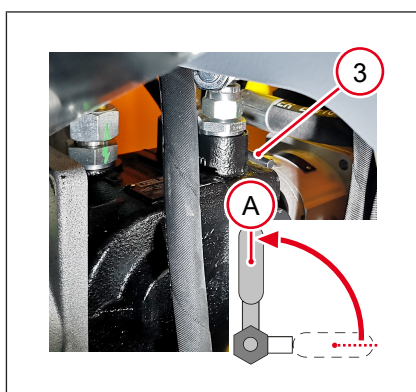
1. Proteger a máquina contra o rolamento involuntário, por exemplo, colocando calços por baixo **1**.



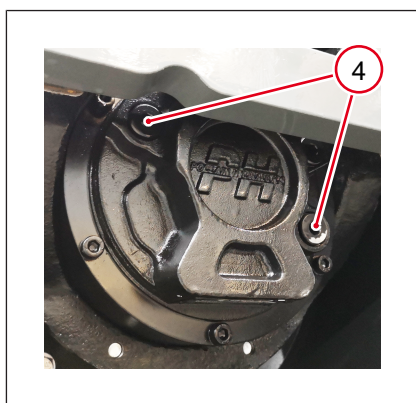
2. Abrir o capot **1**.



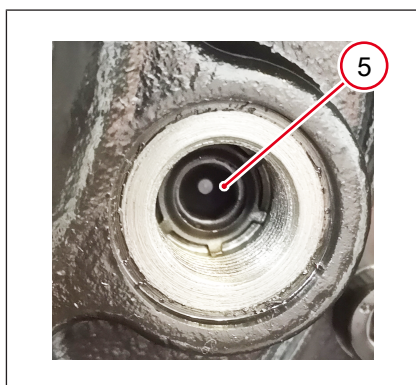
3. Dobrar a cobertura de borracha **2** para o lado.



4. Colocar a alavanca **3** da bomba hidráulica para a posição **A** .



5. Desaperte os parafusos **4** .



6. Pressionar os parafusos sextavados com mola **5** e rodar meia volta para a direita.
7. Apertar com força os parafusos **4** .
- ⇒ O travão de estacionamento está solto.
 - ⇒ A máquina pode ficar rebocada.



⚠ AVISO

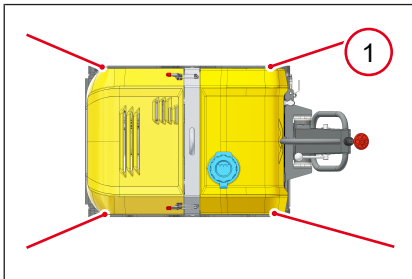
Perigo de acidente através funcionamento do travão em declives!

A máquina pode aumentar a sua velocidade mesmo com pequenos declives. Não há efeito de travagem quando o travão de estacionamento é solto manualmente. Isto pode causar acidentes, que podem resultar em ferimentos graves ou morte.

- ▶ É proibido rebocar a máquina em declives.
- ▶ As inclinações são fáceis de conduzir, porque a máquina é rebocada por tração.

Rebocar

1. Posicionar o veículo rebocador com tração suficiente e sistema de travagem segura.



2. Fixar um dispositivo de fixação (por exemplo, cinta tensora ou corrente) ao dispositivo de reboque **1** da máquina.
3. Observar as dimensões e o peso da máquina, ver [Dados técnicos na página 57](#).
4. Rebocar a máquina a uma velocidade baixa de 1 km/h por um máximo de 500 m.
5. Após o reboque, proteja a máquina contra o rolamento involuntário, por exemplo, colocando calços por baixo.
6. Remover o dispositivo de fixação.
7. Mandar reparar a máquina por um parceiro de serviço.
8. O parceiro de serviço deve reativar o travão de estacionamento solto manualmente.

7 Colocação em funcionamento

7.1 Verificações antes da colocação em funcionamento



Informação

Mais informações e descrições detalhadas, [ver Manutenção na página 47.](#)

Realizar as seguintes verificações:

- Verificar a máquina e componentes quanto a danos.
 - Não colocar em funcionamento uma máquina danificada. Reparar imediatamente danos e falhas.
- Verifique o nível de combustível.
- Verifique as linhas de combustível quanto a estanqueidade.
- Verificar o filtro de ar.
- Verificar o nível de enchimento do óleo hidráulico.
- Verificar o nível de óleo do motor.
- Verificar o arranque elétrico.
- Verificar o nível de água.
- Verifique se as conexões dos parafusos estão bem assentadas.
- Verificar o elemento de serviço quanto à funcionalidade.

7.2 Indicação de segurança para a operação



⚠ AVISO

Risco de tombamento devido a máquina deslizante ou tombada!

Pelo menos 2/3 da máquina deve estar numa superfície estável perto das bordas.

- ▶ Retire a máquina da operação e eleve-a novamente para uma superfície estável.



⚠ AVISO

O manuseio inadequado pode resultar em ferimentos ou danos sérios à propriedade.

- ▶ Leia e siga todas as indicações de segurança nestas instruções de utilização.

**⚠ AVISO**

Risco de danos auditivos devido a exceder o limite de ruído permitido específico do país!

Trabalhar com a máquina sem proteção auditiva pode causar perda auditiva permanente.

- ▶ Utilizar protetores auriculares.
- ▶ Trabalhar atento e prudente com protetores auriculares.

**⚠ CUIDADO**

Danos à saúde devido a vibrações!

Comprometimento físico devido a vibração.

- ▶ Faça pausas regulares.

Operação em superfícies inclinadas**NOTA**

Danos técnicos devido a falha de lubrificação do motor!

- ▶ Não exceda a inclinação máxima permitida, consulte [ver Dados técnicos na página 57](#).

**NOTA**

Evitar danos ao motor! O motor pode ser danificado, se a máquina entrar em inclinação extrema ou tombar.

Se a máquina tombar, faça o seguinte:

- ▶ Verifique a máquina quanto à estabilidade.
- ▶ Desligue o motor e a máquina imediatamente.
- ▶ Levante a máquina o mais rapidamente possível.
- ▶ Não ligue o motor depois de erguer a máquina.
- ▶ Entre em contato com o parceiro de serviço. A máquina deve ser verificada por profissionais com formação e aprovada para o recomissionamento.

- Apenas aproxime das inclinações por baixo.
- Não opere a máquina pelo declive.

Qualidade do solo

A altura máxima de despejo depende de vários fatores relacionados à natureza do solo. Uma especificação exata desse valor não é possível.

- Determine a altura máxima de despejo usando testes de compactação ou amostras de solo.

Compactação do asfalto

1. Use um sistema de aspersão para evitar rachadelas e aderência ao asfalto.
2. Se houver risco de geada, esvazie o sistema de aspersão de água e encha-o com anticongelante disponível no mercado, evitando danos ao sistema de aspersão de água. Observe a proporção da mistura com água.

7.3 Colocar em funcionamento



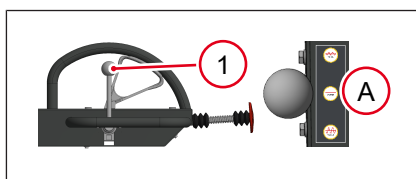
⚠ AVISO

Risco de queimaduras devido a sprays de arranque!

Os sprays de arranque podem incendiar-se e causar queimaduras graves.

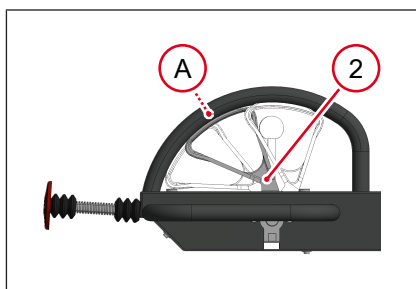
- ▶ Não utilizar sprays de arranque.

7.3.1 Arrancar a máquina

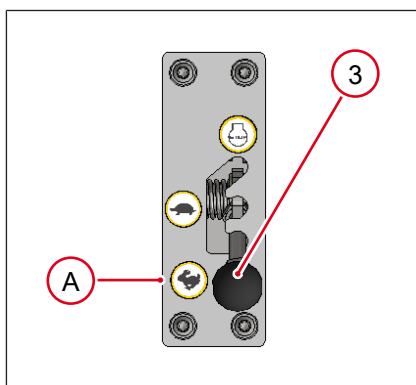


Máquina com motor de arranque

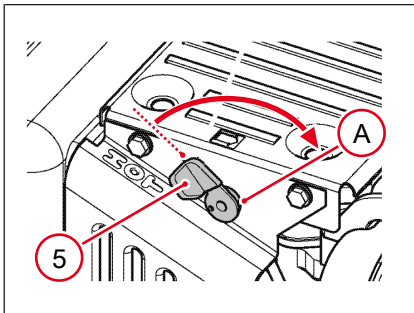
1. Coloque a alavanca do excitador **1** na posição **A**.



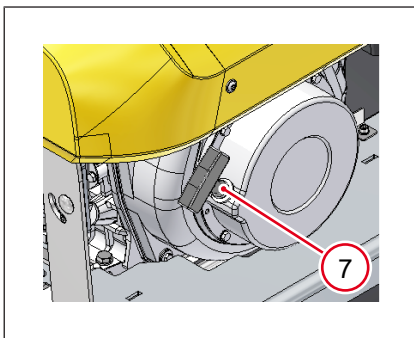
2. A alavanca de controlo **2** está na posição **A**.



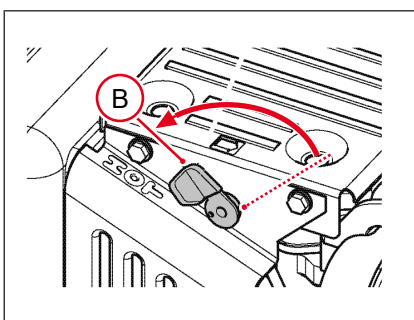
3. Mova a alavanca do acelerador **3** para a posição **A**.
4. Abrir a torneira do combustível.



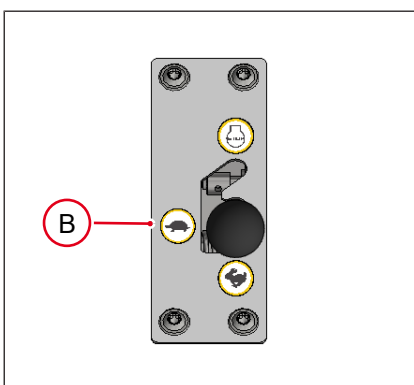
5. Quando o motor estiver frio, mover o estrangulador **5** para a posição **A** .



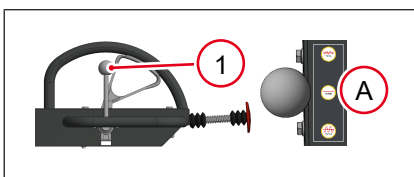
6. Coloque-o ao lado da máquina, puxando lentamente o motor de arranque **7** .
7. Agora puxe com força aumentando da velocidade.
⇒ O motor arranca.



8. Se o estrangulador for acionado, passar à posição **B** após 3 segundos.

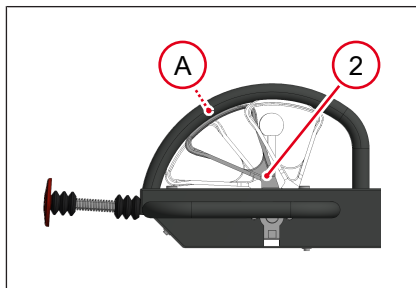


9. Mova a alavanca do acelerador para a posição **B** .
⇒ Aqueça a máquina.
⇒ A máquina está operacional.

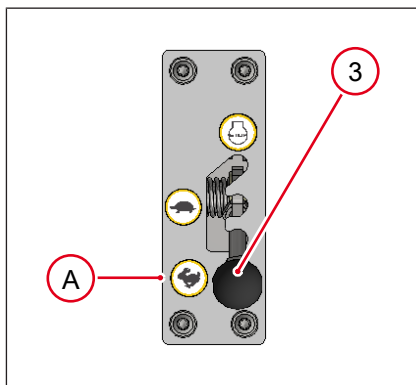


Máquina com arranque elétrico

1. Coloque a alavanca do excitador **1** na posição **A** .



2. A alavanca de controlo **2** está na posição **A** .



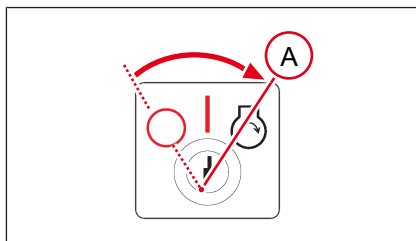
3. Mova a alavanca do acelerador **3** para a posição **A** .
4. Colocar chave de ignição na ignição.



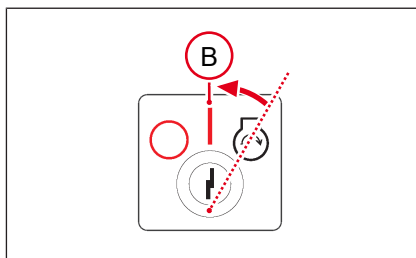
NOTA

Possíveis danos no motor!

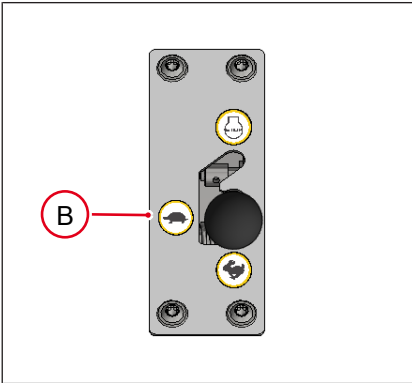
Não mantenha a chave de ignição na posição **A** durante mais de 15 segundos.



1. Mova a chave de ignição para a posição **A** e segure-a.
⇒ O motor arranca.



2. Colocar a chave de ignição na posição **I** .



3. Mova a alavanca do acelerador para a posição **B** .
 - ⇒ Aqueça a máquina.
 - ⇒ A máquina está operacional.

8 Operação

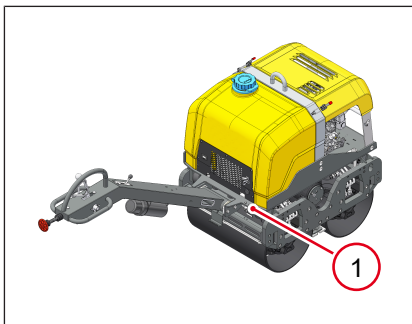
8.1 Operar a máquina

O local pretendido do operador fica atrás da máquina.

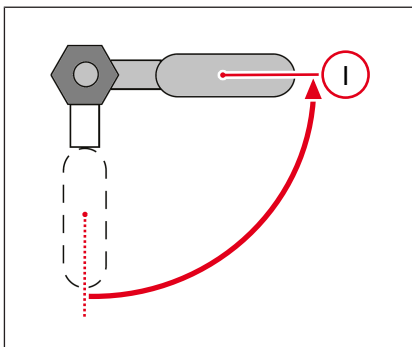
Não deixe a posição pretendida do operador quando a máquina estiver em operação.

Segurar e guiar a máquina com as duas mãos o arco-guia.

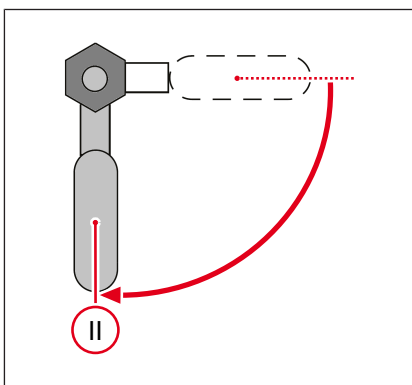
8.2 Sistema de pulverização de água



A máquina está equipada com um sistema de aspersão de água 1 .



1. Colocar a alavanca na posição I.
⇒ Fluxo de água aberto.



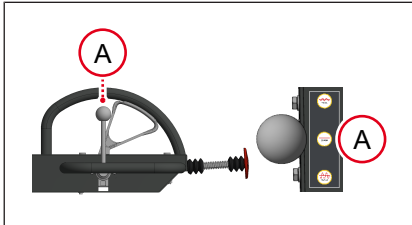
2. Colocar a alavanca na posição II.
⇒ Fluxo de água bloqueado.

8.3 Ajustar a vibração

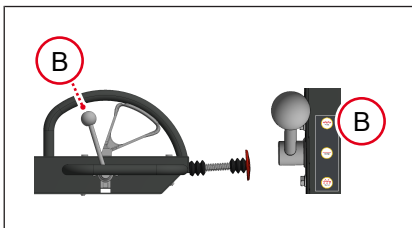


Informação

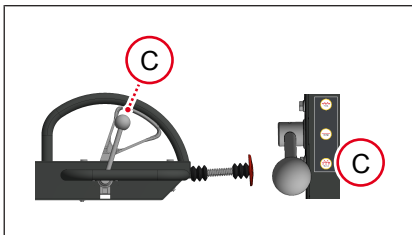
A alavanca de controle bloqueia na posição selecionada.



Posição **A**: Sem vibração.



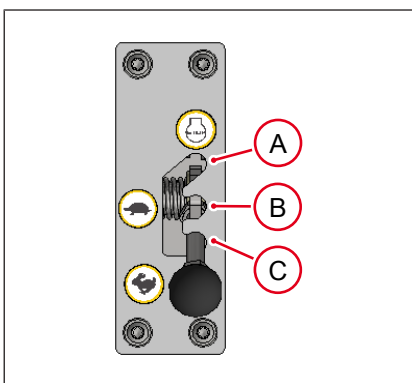
Posição **B**: Pouca vibração.



Posição **C**: Vibração máxima.

8.4 Selecionar o tipo de velocidade e sentido de marcha

Alavanca do acelerador

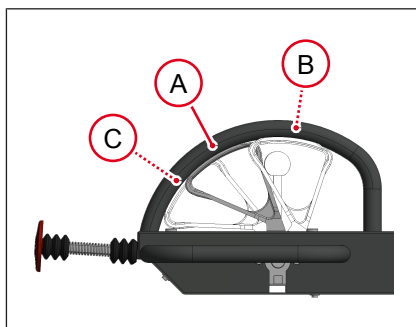


Posição **A**: Paragem, a máquina está parada.

Posição **B**: Execução a ponto morto, velocidade.

Posição **C**: Aceleração, velocidade.

Alavanca de comando



Posição **A**: Posição neutra. Quando a alavanca de acionamento é solta, o sentido de marcha selecionado é cancelado e a alavanca passa automaticamente para a posição **A**.

Posição **B**: Sentido da marcha para a frente. Quanto mais a alavanca for empurrada para a frente, mais depressa a máquina avança.

Posição **C**: Sentido de marcha para atrás. A máquina retrocede lentamente.



Informação

O travão de estacionamento solta-se automaticamente assim que é selecionado um sentido de marcha e a máquina está em movimento.

8.5 Dispositivo de paragem

Medidas a tomar após o acionamento do dispositivo de paragem

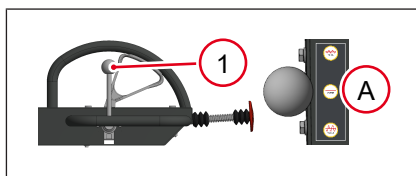


⚠ CUIDADO

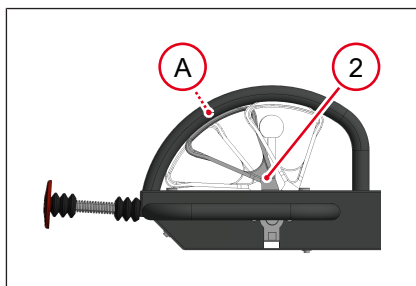
Perigo de ferimento por descuido!

A máquina ainda está em funcionamento após o dispositivo de paragem ser acionado.

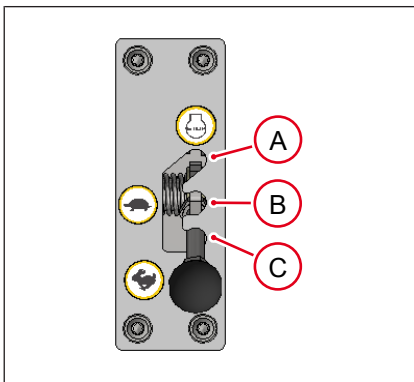
- ▶ A máquina está automaticamente em vibração de pé, a alavanca de acionamento é desengatada.
- ▶ Retire a máquina do funcionamento com as seguintes medidas.



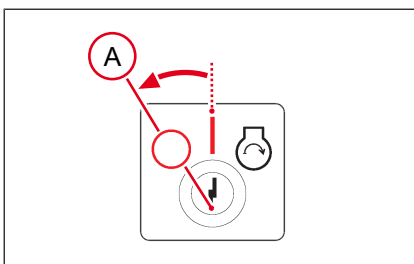
1. Coloque a alavanca do excitador **1** na posição **A**.



2. Coloque a alavanca de controlo **2** na posição **A**.

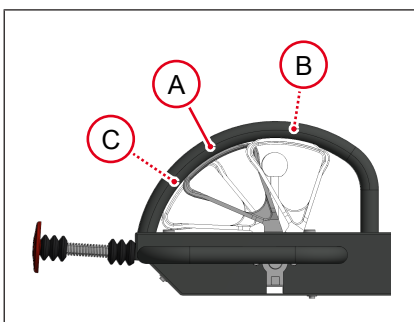


3. Coloca a alavanca do acelerador para a posição **A**.



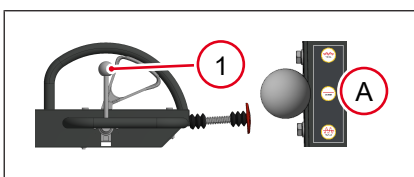
4. Colocar a chave de ignição na posição **I**.
5. Retirar a chave da ignição.
6. Deixar a máquina e o motor a arrefecer.
 - ⇒ A máquina está fora de serviço.
 - ⇒ Travão de estacionamento ativa-se automaticamente.

8.6 Desativar

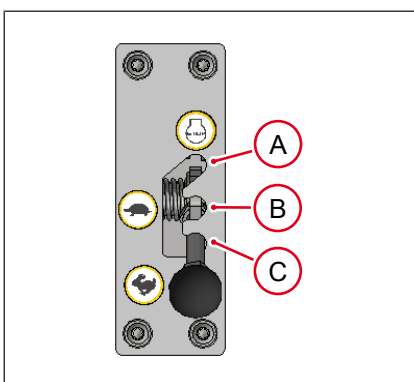


✓ A máquina está numa superfície plana.

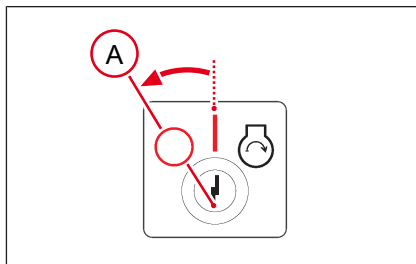
1. Solte a alavanca de acionamento, a alavanca se move automaticamente para a posição **A**.



2. Coloque a alavanca do excitador **1** na posição **A**.



3. Coloca a alavanca do acelerador para a posição **A**.



4. Colocar a chave de ignição na posição I .
5. Retirar a chave da ignição.
6. Deixar a máquina e o motor a arrefecer.
 - ⇒ A máquina está fora de serviço.
 - ⇒ Travão de estacionamento ativa-se automaticamente.

9 Manutenção

9.1 Conselhos de segurança para a manutenção



⚠ AVISO

O manuseio inadequado pode resultar em ferimentos ou danos sérios à propriedade.

- ▶ Leia e siga todas as indicações de segurança nestas instruções de utilização.



⚠ AVISO

Perigo de envenenamento por gás de escape!

Os gases de escape contêm monóxido de carbono tóxico, o que pode causar perda de consciência ou morte.

- ▶ Realize trabalhos de manutenção apenas com o motor desligado e a máquina fora de operação.



⚠ AVISO

Risco de ferimentos devido ao arranque descontrolado da máquina e peças móveis!

- ▶ Realize trabalhos de manutenção apenas com o motor desligado e a máquina fora de operação.



⚠ AVISO

Perigo de incêndio e explosão devido a combustível e vapores de combustível!

O combustível e os vapores de combustível podem incendiar-se ou incendiar-se e causar queimaduras graves.

- ▶ Não fumar.
- ▶ Não abastecer perto de chamas abertas.
- ▶ Antes de abastecer, desligar o motor e deixar arrefecer.



⚠ AVISO

Risco de incêndio e risco de explosão devido à utilização de produtos de limpeza inflamáveis!

- ▶ Não limpe a máquina e os componentes com gasolina ou outros solventes.



⚠ AVISO

Perigo de queimaduras devido a óleo do motor quente!

Os salpicos de óleo quente podem provocar queimaduras da pele.

- ▶ Desligar o motor e deixar arrefecer.
- ▶ Usar luvas de proteção.



⚠ AVISO

Risco de ferimentos devido a dispositivos de segurança ausentes ou com mau funcionamento!

- ▶ Operar a máquina apenas se os dispositivos de segurança estiverem corretamente montados e funcionais.
- ▶ Não modificar ou retirar os dispositivos de segurança.



⚠ CUIDADO

Danos à saúde devido materiais operacionais!

- ▶ Não inalar os vapores.
- ▶ Evitar o contacto da pele ou dos olhos.



NOTA

Existe perigo de desgaste rápido do motor, caso este seja operado sem filtro de ar!

- ▶ Não operar o motor sem filtro de ar ou tampa do filtro de ar.



Ambiente

Contaminação do solo por vazamento ou transbordamento de óleo.

- ▶ Alinhe a superfície de trabalho com um filme impermeável.
- ▶ Use um recipiente para óleo usado.
- ▶ Descarte o óleo usado de maneira ecológica, de acordo com os regulamentos da legislatura.



Ambiente

Evite danos ao meio ambiente!

- ▶ Limpar a máquina num local apropriado onde a água residual pode ser recolhida de forma ecológica.
- ▶ Recolher a água contaminada e eliminá-la de forma ecológica.

9.2 Plano de manutenção



NOTA

Perigo de danos no motor!

- ▶ Colocação em funcionamento de máquinas novas, uma troca de óleo deve ser realizada uma vez após 20 horas de operação.

Trabalhos de manutenção	Diariamente	Semanalmente	Anualmente	Todas as 500 h
Limpar a máquina. • Controle de visão quanto a integridade. • Controle de visão quanto a danos. • Controle de visão quanto a estanqueidade.	•			
Verifique as conexões dos parafusos.	•			
Verifique todos os elementos de operação para facilidade de movimento e funcionamento. Verificar se o dispositivo de paragem está danificado.	•			
Limpar o raspador e verifique.	•			
Limpar o sistema de pulverização de água e verifique.	•			
Verificar o nível de óleo do motor.	•			
Verificar o nível de enchimento do óleo hidráulico.	•			
Substituir o óleo hidráulico e o filtro.*				•
Verificar a área de sucção do filtro de ar.	•			
Verifique o filtro de ar e limpe.*	•			
Limpar o copo do depósito.*		•		
Verifique o amortecedor de borracha. *		•		
Trocar o óleo do excitador.*				•
Bateria de arranque.*			•	
* Estes trabalhos devem ser realizados pelo parceiro de serviço.				

Trabalhos de manutenção motor	Todas as 250 h	Todas as 500 h	Todas as 1500 h
Substituir o óleo do motor e o filtro de óleo.*	•		
Verifique a folga da válvula. *	•		
Substituir o elemento filtrante de ar.*		•	
Substituir o filtro de combustível.*		•	
Limpar aletas de refrigeração.*		•	
Verificar os bicos injetores. *			•

Trabalhos de manutenção motor	Todas as 250 h	Todas as 500 h	Todas as 1500 h
* Estes trabalhos devem ser realizados pelo parceiro de serviço.			

9.3 Trabalhos de manutenção

Realizar preparações:

1. Coloque a máquina numa superfície plana.
2. Desligue a máquina.
3. Deixar arrefecer a máquina.

9.3.1 Limpar a máquina

Ao limpar a máquina com uma máquina de limpeza de alta pressão, observar o seguinte:

1. Não direcione a máquina de limpeza de alta pressão diretamente na área de entrada de ar e nos componentes elétricos.
2. Não segure a máquina de limpeza de alta pressão muito próximo da máquina para evitar danos a adesivos e componentes sensíveis.
3. Limpar o raspador, ver [ver Limpar o raspador e verificar na página 51](#).
4. Limpar os tambores, ver [ver Limpar os tambores na página 51](#).

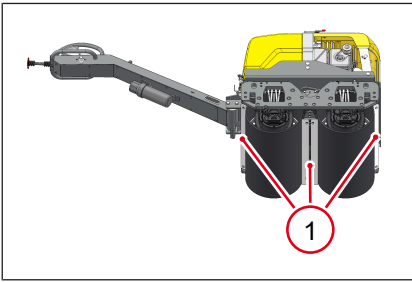
Inspeção visual após a limpeza:

1. Verifique os cabos, mangueiras e linhas quanto a vazamentos e atrito.
2. Verificar os elementos de serviço.
3. Verifique as conexões dos parafusos.
4. Verificar se existem fissuras nos amortecedores de borracha.
⇒ Substitua os componentes danificados.

9.3.2 Verificar o nível de combustível, se necessário, reabastecer

1. Remover as sujidades.
2. Abrir a tampa do tanque.
3. Verifique o nível de combustível.
⇒ Nível de enchimento do combustível até a borda inferior do gargalo de enchimento.
4. Se necessário reabasteça de combustível, [ver Dados técnicos na página 57](#).
5. Não encher demasiado o depósito de combustível.
6. Voltar a fechar a tampa do tanque.

9.3.3 Limpar o raspador e verificar

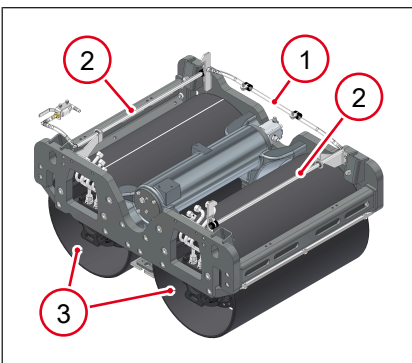


1. Limpar os raspadores **1** todos os dias após o fim do trabalho.
2. Remover torrões acumulados e aderentes de terra, lama ou asfalto.
3. Utilizar máquina de limpeza de alta pressão e escova.
4. Verifique se os quatro raspadores estão desgastados.
⇒ A distância entre o tambor e o raspador deve ser de 3 mm.
5. Substituir o raspador em caso de danos graves.

9.3.4 Limpar os tambores

1. Limpar os tambores com uma máquina de limpeza de alta pressão.
2. Remover torrões acumulados e aderentes de terra, lama ou asfalto.
3. Raspar com uma pá os tambores muito sujos ou com resíduos persistentes.

9.3.5 Verificar o sistema de pulverização de água e limpar

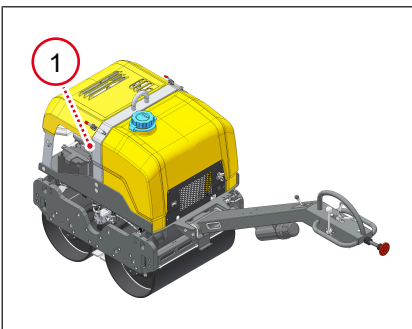


Mangueiras obstruídas ou sujas **1** e barras de pulverização **2** impedem que os tambores **3** sejam regados com água.

1. Retirar as tampas finais das barras de pulverização.
2. Desligar as conexões das barras de pulverização.
3. Enxaguar as barras de pulverização com água limpa e limpá-las com uma escova para tubos.
4. Reparar as conexões e as tampas das extremidades.
5. Verificar o sistema de pulverização de água para um fluxo adequado.

9.3.6 Verificar o nível de enchimento do óleo hidráulico

- ✓ A máquina está numa superfície plana.
- ✓ A máquina está fora de serviço.



- Verificar o nível do óleo hidráulico na escala. min/máx **1** do tanque de óleo hidráulico.

9.3.7 Verificar o nível de óleo do motor

- ✓ A máquina está numa superfície plana.
- ✓ A máquina está fora de serviço.
- Leia o nível do óleo do motor na vareta de medição do óleo do motor.

9.3.8 Conecte /Desconecte a bateria de arranque



⚠ AVISO

Risco de explosão devido ao manuseio inadequado da bateria!

O manuseio inadequado da bateria pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- ▶ Use equipamento de proteção.
- ▶ Proibido fogo, luzes e fumo.
- ▶ Não use o auxiliar de arranque se as baterias estiverem com defeito, congeladas ou se o nível de fluido da bateria estiver muito baixo.



NOTA

Curto-circuito no sistema elétrico devido a uma sequência incorreta ao ligar e desligar!

- ▶ Desligar: Primeiro o polo negativo e depois o polo positivo.
- ▶ Conectar: Primeiro o polo positivo e depois o polo negativo.

Conecte a bateria de arranque:

1. Colocar a bateria de arranque na posição designada na máquina.
2. Ligue o cabo vermelho positivo (+) à bateria de arranque.
3. Ligue o cabo preto negativo (-) à bateria de arranque.

Desconecte a bateria de arranque:

- ✓ A máquina está fora de serviço.
1. Colocar todos os interruptores elétricos na posição DESL.
 2. Desligue o cabo preto negativo (-) da bateria de arranque.
 3. Desligar o cabo vermelho positivo (+) da bateria de arranque.

10 Avárias de funcionamento

10.1 Reparação de avárias



⚠ AVISO

Perigo de vida devido a reparação de avárias não autorizadas!

- ▶ Se ocorrerem defeitos nesta máquina que não estejam descritos neste manual de instruções, entre em contato com o fabricante.
- ▶ Não conserte as avárias sozinho.

Avaria	Possível causa	Ajuda
O máquina não arranca.	Motor de arranque defeituoso.	Mandar reparar a máquina.*
	Alavanca do acelerador na posição de paragem.	Colocar a alavanca do acelerador na posição execução a ponto morto.
	Pouco combustível.	Abastecer combustível. Verificar o filtro de combustível e as linhas de combustível.
	Combustível errado.	Esvaziar o depósito de combustível.
	Combustível antigo.	Substituir o filtro de combustível.* Reabastecer.
	A bateria de arranque está vazia. As conexões estão soltas ou corroídas.	Verificar as conexões e, se for o caso, troque a bateria de arranque.
	Filtro de ar instalado.	Limpar o filtro de ar, se necessário, substituir.*
A máquina desliga-se.	Pouco combustível.	Abastecer combustível.
	Filtro de combustível instalado.	Limpar o filtro de combustível, se necessário, substituir.*
	Linhas de combustível soltas ou danificadas.	Verificar as conexões e, se for o caso, substitua as linhas de combustível.*
Sem vibração.	Alavanca do excitador defeituosa.	Verificar os componentes, se necessário, mandar reparar.*
	Nível de enchimento baixo no tanque de óleo hidráulico.	Encher o tanque de óleo hidráulico.
A máquina não avança nem retrocede.	Travão de estacionamento defeituoso.	Mandar reparar a máquina.*

* Estes trabalhos devem ser realizados pelo parceiro de serviço.

10.2 Arrancar a máquina com auxiliar de iniciação



⚠ AVISO

Explosão e choque eléctrico!

As queimaduras ou choques eléctricos podem causar ferimentos graves ou morte.

- ▶ Os terminais dos pólos dos cabos auxiliares não devem tocar uns nos outros.
- ▶ Certifique-se de que a tensão nominal da bateria de arranque e da bateria dispensadora são as mesmas.
- ▶ Utilizar cabos auxiliares com terminais de pólo isolados e uma seção transversal de pelo menos 25 mm².



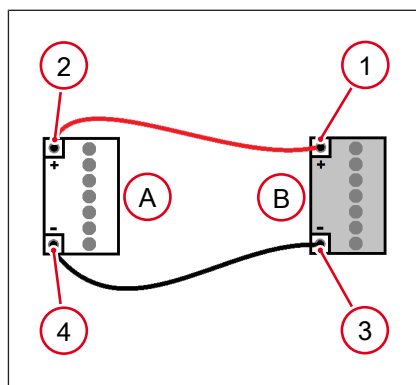
Informação

O pólo positivo de uma bateria é marcado com um sinal positivo (+).

O pólo negativo de uma bateria é marcado com um sinal negativo (-).

Se a bateria de arranque estiver muito fraca, o iniciador não poderá fornecer energia suficiente para que o motor possa arrancar. O arranque externo do motor é possível.

Ligar o cabo auxiliar de arranque e arrancar o motor



1. Retirar a tampa da bateria de arranque **A** as tampas dos pólos da bateria dispensadora **B**.
2. Ligar o grampo do pólo **1** do primeiro cabo ao pólo positivo (+) da bateria dispensadora.
3. Ligar o o outro grampo do pólo **2** do primeiro cabo ao pólo positivo (+) da bateria dispensadora.
4. Ligar o grampo do pólo **3** do segundo cabo ao pólo negativo (-) da bateria dispensadora.
5. Ligar o outro grampo do pólo **4** do segundo cabo ao pólo negativo (-) da bateria dispensadora.
6. Tentar arrancar o motor e a máquina.

11 Colocação em inatividade

11.1 Inatividade prolongada



Informação

Mais informações e descrições detalhadas, [ver Manutenção na página 47.](#)

Requisitos para armazenamento

- Armazene seco e livre de pó.
- Não armazene ao ar livre.
- Proteger da luz solar direta.
- Observe a temperatura de armazenamento, [ver Dados técnicos na página 57.](#)
- Armazene em um local fechado e inacessível para crianças.

Se a máquina estiver parada por mais de 1 mês, execute as seguintes medidas:

Máquina completa	<ul style="list-style-type: none"> • Limpeza a fundo. • Se nec., remediar todos os defeitos. • Verifique se há vazamentos, corrija quaisquer defeitos, se necessário.
Depósito de combustível	Tanque de metal: <ul style="list-style-type: none"> • Abastecer combustível.
Tanque de água	Esvaziar a água.
Motor	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar o nível de óleo do motor, reencher se necessário. • Verifique e limpe o filtro de ar. • Limpar o filtro de combustível.
Sistema hidráulico	• Troque o óleo hidráulico.
Componentes suscetíveis à corrosão	Óleo e graxa.

Se a máquina estiver parada por mais de 6 meses, contatar o parceiro de serviço.

11.2 Paragem final

Se a máquina não for mais usada e for finalmente desligada, todos os materiais operacionais deverão ser esvaziados.

Tenha a máquina desmontada e descartada profissionalmente por uma empresa de reciclagem aprovada pelo estado.

O descarte adequado desta máquina evita efeitos negativos sobre as pessoas e o meio ambiente, serve o tratamento direcionado de poluentes e permite a reutilização de matérias-primas valiosas.

11.2.1 Eliminação de acumuladores e de baterias de arranque

A máquina contém uma ou mais baterias ou acumuladores (doravante referidos uniformemente como "bateria"). O descarte adequado da bateria evita efeitos negativos sobre o ser humano e o meio ambiente, permite o tratamento específico de poluentes e a reutilização de matérias-primas valiosas.

Para clientes em países da UE

Esta bateria está sujeita à diretiva europeia relativa às baterias (antigas) e acumuladores (antigos) e às respetivas legislações nacionais. A Diretiva relativa às Baterias estabelece a estrutura para o tratamento de baterias em toda a UE.

A bateria está indicada com o símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz. Além disso, os poluentes utilizados são rotulados, com "Pb" para o chumbo, "Cd" para o cádmio e "Hg" para o mercúrio.

As baterias e baterias recarregáveis contendo lítio podem ser reconhecidas pela marcação "Li" ou "Li-Ion" para o lítio.

As baterias não devem ser descartadas no lixo doméstico normal! Os utilizadores finais devem descartar as baterias usadas apenas através do fabricante e do revendedor ou de qualquer ponto de recolha especialmente designado para esse fim (obrigação legal de devolução). A taxa é gratuita. Os comerciantes e os fabricantes são obrigados a devolver essas baterias e a usá-las adequadamente ou descartá-las como lixo perigoso (obrigação legal de devolução).

As baterias adquiridas do fabricante podem ser devolvidas ao fabricante gratuitamente após o uso. Se a bateria não puder ser devolvida pessoalmente a uma das filiais, deve-se observar todas as informações constantes do contrato de venda ou dos termos e condições gerais do ponto de venda.

Para clientes de outros países

O fabricante recomenda que a bateria não seja descartada como lixo doméstico normal, mas em recolha separada e de maneira ecológica. A legislação nacional ou os regulamentos regionais podem também exigir o descarte separado de baterias. O descarte adequado da bateria de acordo com a legislação nacional deve, portanto, ser garantido.

12 Dados técnicos

12.1 Conselhos gerais



Informação

Por motivos técnicos, colunas vazias podem ser exibidas nos dados técnicos, assim como números e letras sobrescritos / subscritos podem ser exibidos incorretamente, p. ex.:

- ▶ Nível de ruído LWA em vez de L_{WA}
- ▶ Nível de pressão de ruído L_{pA} em vez de L_{pA}
- ▶ Valor total da vibração a_{hv} em vez de a_{hv}
- ▶ Dióxido de carbono CO_2 em vez de CO_2
- ▶ Unidade m/s^2 em vez de m/s^2

12.2 Dados sobre ruído e vibrações

Os dados indicados sobre ruído e vibrações foram determinados segundo as seguintes diretivas durante os estados operacionais típicos da máquina / condições de teste especiais e com utilização das normas harmonizadas:

- Diretrizes da máquina 2006/42/CE
- Diretriz sobre emissões de ruídos 2000/14/CE

Durante a utilização industrial, podem ocorrer valores diferentes segundo as condições operacionais dominantes.

Nível de pressão sonora no posto do operador

- L_{pA} foi determinado de acordo com EN ISO 11201 e EN 500-4.

Nível de ruído garantido

- L_{pA} foi determinado de acordo com EN ISO 3744 e EN 500-4.

Valor total da vibração ponderada vibração mão-braço

- L_{pA} foi determinado de acordo com EN ISO 20643 e EN 500-4.

12.3 RD7

Modelo	RD7Yeh LRC	RD7Yeh HRC
Número de material máquina	5100006335	5100006336
Número do material do motor	5100006351	5100006352
Força centrífuga Nível I [kN]	13,5	13,5
Força centrífuga Nível II[kN]	22,5	22,5
Frequência de vibração Nível I [kN]	46	46
Frequência de vibração Nível II[kN]	56	56
Velocidade de trabalho [km/h]	4,3	4,3
Velocidade de deslocação [km/h]	4,5	4,5

Modelo	RD7Yeh LRC	RD7Yeh HRC
Número de material máquina	5100006335	5100006336
Velocidade de deslocação (marcha-atrás) [km/h]	2,5	2,5
Capacidade de subida máx. (sem vibração) [%]	33	33
Inclinação transversal máx. [°]	25	25
Inclinação longitudinal máx. [°]	18	18
Comprimento (fuste na posição de trabalho) [mm]	2467	2467
Comprimento (fuste bloqueado) [mm]	1351	1351
Largura [mm]	720	720
Largura do tambor [mm]	650	650
Altura (fuste na posição de trabalho) [mm]	1200	1200
Altura (fuste bloqueado) [mm]	1990	1990
Distância entre os eixos [mm]	500	500
Liberdade dos perfis esquerda [mm]	225	225
Liberdade dos perfis direita [mm]	225	225
Saliência esquerda [mm]	350	350
Saliência direita [mm]	350	350
Diâmetro dos tambores [mm]	400	400
Espessura da folha dos tambores [mm]	10	10
Peso operacional [kg]	697	697
Tara [kg]	667	667
Conteúdo do tanque de água [l]	60	60
Travões	hidráulico	hidráulico
Potência nominal [kW]	6,5	6,3
Torque nominal [1/min]	3000	3000
Quantidade de óleo hidráulico [l]	5	5
Tipo de óleo hidráulico	ISO VG 46	ISO VG 46
Faixa de temperatura operacional [° C]	-15 - +40	-15 - +40
Faixa de temperatura de armazenamento [° C]	-15 - +40	-15 - +40
Nível de pressão de ruído no local do operador LpA [dB (A)]	88	88
Nível de ruído Lwa medido [dB (A)]	103	104
Nível de ruído Lwa garantido [dB (A)]	108	108
Valor total da vibração ahv [m / s ²]	< 2,5	< 2,5

Modelo	RD7Yeh HRC (Loxam)	RD7Yeh HRC (Kiloutou)
Número de material máquina	5100006337	5100006467
Número do material do motor	5100006352	5100006352
Força centrífuga Nível I [kN]	13,5	13,5
Força centrífuga Nível II[kN]	22,5	22,5
Frequência de vibração Nível I [kN]	46	46
Frequência de vibração Nível II[kN]	56	56

Modelo	RD7Yeh HRC (Loxam)	RD7Yeh HRC (Kiloutou)
Número de material máquina	5100006337	5100006467
Velocidade de trabalho [km/h]	4,3	4,3
Velocidade de deslocação [km/h]	4,5	4,5
Velocidade de deslocação (marcha-atrás) [km/h]	2,5	2,5
Capacidade de subida máx. (sem vibração) [%]	33	33
Inclinação transversal máx. [°]	25	25
Inclinação longitudinal máx. [°]	18	18
Comprimento (fuste na posição de trabalho) [mm]	2467	2467
Comprimento (fuste bloqueado) [mm]	1351	1351
Largura [mm]	720	720
Largura do tambor [mm]	650	650
Altura (fuste na posição de trabalho) [mm]	1200	1200
Altura (fuste bloqueado) [mm]	1990	1990
Distância entre os eixos [mm]	500	500
Liberdade dos perfis esquerda [mm]	225	225
Liberdade dos perfis direita [mm]	225	225
Saliência esquerda [mm]	350	350
Saliência direita [mm]	350	350
Diâmetro dos tambores [mm]	400	400
Espessura da folha dos tambores [mm]	10	10
Peso operacional [kg]	697	697
Tara [kg]	667	667
Conteúdo do tanque de água [l]	60	60
Travões	hidráulico	hidráulico
Potência nominal [kW]	6,3	6,3
Torque nominal [1/min]	3000	3000
Quantidade de óleo hidráulico [l]	5	5
Tipo de óleo hidráulico	ISO VG 46	ISO VG 46
Faixa de temperatura operacional [° C]	-15 - +40	-15 - +40
Faixa de temperatura de armazenamento [° C]	-15 - +40	-15 - +40
Nível de pressão de ruído no local do operador LpA [dB (A)]	88	88
Nível de ruído Lwa medido [dB (A)]	104	104
Nível de ruído Lwa garantido [dB (A)]	108	108
Valor total da vibração ahv [m / s ²]	< 2,5	< 2,5

Modelo	RD7Yehf LRC	RD7Yehf HRC
Número de material máquina	5100006340	5100006341
Número do material do motor	5100006351	5100006352
Força centrífuga Nível I [kN]	13,5	13,5
Força centrífuga Nível II[kN]	22,5	22,5

Modelo	RD7Yehf LRC	RD7Yehf HRC
Número de material máquina	5100006340	5100006341
Frequência de vibração Nível I [kN]	46	46
Frequência de vibração Nível II[kN]	56	56
Velocidade de trabalho [km/h]	4,3	4,3
Velocidade de deslocação [km/h]	4,5	4,5
Velocidade de deslocação (marcha-atrás) [km/h]	2,5	2,5
Capacidade de subida máx. (sem vibração) [%]	33	33
Inclinação transversal máx. [°]	25	25
Inclinação longitudinal máx. [°]	18	18
Comprimento (fuste na posição de trabalho) [mm]	2467	2467
Comprimento (fuste bloqueado) [mm]	1351	1351
Largura [mm]	720	720
Largura do tambor [mm]	650	650
Altura (fuste na posição de trabalho) [mm]	1200	1200
Altura (fuste bloqueado) [mm]	1990	1990
Distância entre os eixos [mm]	500	500
Liberdade dos perfis esquerda [mm]	225	225
Liberdade dos perfis direita [mm]	225	225
Saliência esquerda [mm]	350	350
Saliência direita [mm]	350	350
Diâmetro dos tambores [mm]	400	400
Espessura da folha dos tambores [mm]	10	10
Peso operacional [kg]	707	707
Tara [kg]	677	677
Conteúdo do tanque de água [l]	60	60
Travões	hidráulico	hidráulico
Potência nominal [kW]	6,5	6,3
Torque nominal [1/min]	3000	3000
Quantidade de óleo hidráulico [l]	5	5
Tipo de óleo hidráulico	ISO VG 46	ISO VG 46
Faixa de temperatura operacional [° C]	-15 - +40	-15 - +40
Faixa de temperatura de armazenamento [° C]	-15 - +40	-15 - +40
Nível de pressão de ruído no local do operador LpA [dB (A)]	88	88
Nível de ruído Lwa medido [dB (A)]	103	104
Nível de ruído Lwa garantido [dB (A)]	108	108
Valor total da vibração ahv [m / s ²]	< 2,5	< 2,5

Modelo	RD7Yehfb LRC	RD7Yehfb HRC
Número de material máquina	5100006345	5100006346
Número do material do motor	5100006351	5100006352

Modelo	RD7Yehfb LRC	RD7Yehfb HRC
Número de material máquina	5100006345	5100006346
Força centrífuga Nível I [kN]	13,5	13,5
Força centrífuga Nível II[kN]	22,5	22,5
Frequência de vibração Nível I [kN]	46	46
Frequência de vibração Nível II[kN]	56	56
Velocidade de trabalho [km/h]	4,3	4,3
Velocidade de deslocação [km/h]	4,5	4,5
Velocidade de deslocação (marcha-atrás) [km/h]	2,5	2,5
Capacidade de subida máx. (sem vibração) [%]	33	33
Inclinação transversal máx. [°]	25	25
Inclinação longitudinal máx. [°]	18	18
Comprimento (fuste na posição de trabalho) [mm]	2467	2467
Comprimento (fuste bloqueado) [mm]	1351	1351
Largura [mm]	720	720
Largura do tambor [mm]	650	650
Altura (fuste na posição de trabalho) [mm]	1200	1200
Altura (fuste bloqueado) [mm]	1990	1990
Distância entre os eixos [mm]	500	500
Liberdade dos perfis esquerda [mm]	225	225
Liberdade dos perfis direita [mm]	225	225
Saliência esquerda [mm]	350	350
Saliência direita [mm]	350	350
Diâmetro dos tambores [mm]	400	400
Espessura da folha dos tambores [mm]	10	10
Peso operacional [kg]	710	710
Tara [kg]	680	680
Conteúdo do tanque de água [l]	60	60
Travões	hidráulico	hidráulico
Potência nominal [kW]	6,5	6,3
Torque nominal [1/min]	3000	3000
Quantidade de óleo hidráulico [l]	5	5
Tipo de óleo hidráulico	ISO VG 46	ISO VG 46
Faixa de temperatura operacional [° C]	-15 - +40	-15 - +40
Faixa de temperatura de armazenamento [° C]	-15 - +40	-15 - +40
Nível de pressão de ruído no local do operador LpA [dB (A)]	88	88
Nível de ruído Lwa medido [dB (A)]	103	104
Nível de ruído Lwa garantido [dB (A)]	108	108
Valor total da vibração ahv [m / s ²]	< 2,5	< 2,5

12.4 Motor de combustão

Fabricante do motor	Yanmar
Número do material do motor	5100006351
Modelo do motor	L100N5
Processo de combustão	Quatro tempos
Refrigeração	Ar
Cilindros	1
Cilindrada [cm ³]	445
Inclinação máx. [°]	30
Tipo de combustível	Diesel
Consumo de combustível [l/h]	1,2
Conteúdo do tanque [l]	5,4
Especificação do óleo	SAE 10W-40
Enchimento de óleo máx. [l]	1,6
Potência máx. [kW]	7
Rotação [1/min]	3600
Norma	ISO 3046-1
Bateria [V]	12
* Valor determinado das emissões de CO ₂ durante a certificação do motor sem considerar a aplicação na máquina.	

Fabricante do motor	Yanmar
Número do material do motor	5100006352
Modelo do motor	L100V5
Processo de combustão	Quatro tempos
Refrigeração	Ar
Cilindros	1
Cilindrada [cm ³]	445
Inclinação máx. [°]	30
Tipo de combustível	Diesel
Consumo de combustível [l/h]	1,2
Conteúdo do tanque [l]	5,4
Especificação do óleo	SAE 10W-40
Enchimento de óleo máx. [l]	1,6
Potência máx. [kW]	6,8
Rotação [1/min]	3600
Norma	ISO 3046-1
Nível de emissão	Nível V da UE
Emissão de CO ₂ * [g/kWh]	964
Bateria [V]	12
* Valor determinado das emissões de CO ₂ durante a certificação do motor sem considerar a aplicação na máquina.	

12.5 Tabela de conversão

As seguintes tabelas de conversão permitem a conversão dos valores métricos das instruções, nomeadamente os dados técnicos, para o sistema de medição imperial.

Tabela de conversões	
Unidades de volume	
1 cm ³	0.061 in ³
1 m ³	35.31 ft ³
1 ml	0.034 US fl.oz.
1 l	0.26 gal.
1 l/min	0.26 gal./min
Unidades de comprimento	
1 mm	0.039 in
1 m	3.28 ft
Pesos	
1 kg	2.2 lbs.
1 g	0.035 oz.
Pressão	
1 bar	14.5 psi
1 kg/cm ²	14.22 lbs/in ²
Força/Potência	
1 kN	224.81 lbf
1 kW	1.34 hp
1 PS	0.986 hp
Binário	
1 Nm	0.74 ft.lbs
Velocidade	
1 km/h	0.62 mph
Aceleração	
1 m/s ²	3.28 ft./s ²



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

**Wacker Neuson Produktion GmbH &
Co. KG**

Wackerstraße 6
D-85084 Reichertshofen

Tel.: +49 8453 340-0
EMail: service-LE@wackerneuson.com
www.wackerneuson.com

Número do material: 5100006446
Idioma: [pt]